叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 德克萨斯：德克萨斯殖(texas A Brief Account Of The Origin,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德克萨斯：德克萨斯殖(Texas A Brief Account of the Origin,)
第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['wɪljəm] [flɪs] , [stæn] ['gʊdmən] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by William Flis , Stan Goodman , Charles Franks and
生产 经过 威廉 飞 , 斯坦 古德曼 , 查尔斯 弗兰克斯 和
由威廉·弗利斯、斯坦·古德曼、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
the Online Distributed Proofreading Team .
这 在线的 分布式 校对 团队 .
在线分布式校对团队。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .
德克萨斯州。

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt]
A BRIEF ACCOUNT
一个 简短的 帐户
简要说明

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这
的

['ɒrɪdʒɪn] , ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [steɪt]
ORIGIN , PROGRESS AND PRESENT STATE
起源 , 进步 和 展示 状态
起源、发展和现状

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这
的

[kə'ləʊniəl] ['setlmənts] [ɒv; əv] ['teksəs] ;
COLONIAL SETTLEMENTS OF TEXAS ;
殖民 定居点 的 德克萨斯州 ;
德克萨斯殖民地定居点；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
TOGETHER WITH AN EXPOSITION OF THE CAUSES WHICH HAVE INDUCED THE EXISTING
一起 和 一个 展览 的 这 原因 哪个 有 诱导 这 现存的
以及对导致现状的原因的阐述

[wɔ:(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] .
WAR WITH MEXICO .
战争 和 墨西哥 .
与墨西哥的战争。

[ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] , [stə'tɪstɪk(ə)l] [ænd; ənd]
Extracted from a work entitled " A Geographical , Statistical and
提取 从 一个 工作 标题 " 一个 地理 , 统计 和
摘自题为《地理、统计和

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['teksəs] , " [naʊ] ['nɪəli] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .
Historical account of Texas , " now nearly ready for the press .
历史 帐户 的 德克萨斯州 , " 现在 几乎 准备好 为了 这 按 .

德克萨斯历史记述，“现在几乎可以付印了”。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:rlənz] [bi:]
Some of these numbers have appeared in the New Orleans Bee
一些 的 这些 数字 有 出现 在 这 新的 奥尔良 蜜蜂

其中一些数字曾出现在《新奥尔良蜜蜂报》上。

[ænd; ənd] ['bʊlətɪn] . - .
and Bulletin . 1836 .
和 公告 . - .

以及公告.1836。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɪm'plaɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]
It will be seen that the title of this little pamphlet implies more than it
它 将要 是 已见 那 这 标题 的 这 小的 小册子 暗示 更多的 比 它
[kən'teɪnz] .
contains .
包含 .

可以看出，这本小册子的标题所暗示的内容比其内容本身要多。

[æz; əz][wɔ:(r)][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
As war is now the order of the day ,
作为 战争 是 现在 这 命令 的 这 天 ,

如今战争已成为常态，

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn] " ['teksəs] " [ɪz][hɪə(r)]
only a small portion of the political part of the work on " Texas " is here
仅有的 一个 小的 部分 的 这 政治的 部分 的 这 工作 在 " 德克萨斯州 " 是 这里
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

这里仅展示了《德克萨斯》一书中政治部分的一小部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɪz][ʌn'fəʊldɪd][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst]
It is hoped and believed that enough is unfolded to convince the most
它 是 希望 和 相信 那 足够的 是 展开 到 说服 这 最多
[ɪn'kredjələs] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ɒv; əv] ['teksəs] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kɒntest] [wɪð]
incredulous that the colonists of Texas have been forced into this contest with
难以置信 那 这 殖民者 的 德克萨斯州 有 到过 强制 进入 这 竞赛 和
[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
the mother country ,
这 母亲 国家 ,

人们希望并相信，目前所披露的信息足以让最不相信的人也相信，德克萨斯殖民者是被迫卷入这场与宗主国的斗争的。

[baɪ] [pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [æz; əz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]
by persecutions and oppressions , as unremitting as they have been
经过 迫害 和 压迫 , 作为 不懈 作为 他们 有 到过
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l] .
unconstitutional .
违宪 .

遭受了持续不断的迫害和压迫，这些迫害和压迫既不公正也不合宪。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [weɪdʒd] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [kjuːˈpɪdəti] [ɔː(r)] [ˈkɒŋkwest] ,
That it is not a war waged by them for cupidity or conquest ,
那 它 是 不是 一个 战争 发动 经过 他们 为了 贪婪 或者 征服 ,

这不是一场他们出于贪婪或征服而发动的战争。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈgʌvənmənt] ,
but for the establishment of the blessings of liberty and good government ,
但 为了 这 建立 的 这 祝福 的 自由 和 好的 政府 ,

但为了建立自由和良政的福祉，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪtˈself] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːs] [ænd; ənd] [mæn] [dɪˈgreɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] .
without which life itself is a curse and man degraded to the level of the brute .
没有 哪个 生活 本身 是 一个 诅咒 和 男人 退化的 到 这 等级 的 这 蛮力 .

没有它，生命本身就是一种诅咒，人类也会退化到野兽的水平。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] - [ˈhæləʊd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ˈneɪmli] ,
If the time - hallowed principle of the Declaration of Independence , namely ,
如果 这 时间 - 神圣的 原则 的 这 宣言 的 独立 , 即 ,

如果《独立宣言》中那项神圣的原则，即

" [ðæt] [ˈgʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] ,
" that governments are instituted for the protection and happiness of mankind ,
" 那 政府 是 已设立 为了 这 保护 和 幸福 的 人类 ,

“政府的建立是为了保护人类并使其幸福，

[ænd; ənd] [ðæt] [wenˈevə(r)] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [dɪˈstrʌktɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [endz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ,
and that whenever they become destructive of these ends it is the right ,
和 那 每当 他们 变得 破坏性的 的 这些 结束 它 是 这 正确的 ,

而每当它们破坏这些目标时，那就是正确的。

[neɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈɔːltə(r)] [ɔː(r)] [əˈbɒlɪʃ] [ðem; ðəm] .
nay it is the duty of the people to alter or abolish them .
不 它 是 这 责任 的 这 人们 到 改变 或者 取消 他们 .

不，改变或废除它们是人民的责任。

" [ɪf] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] ,
" If this sacred principle is recognised and acted upon ,
" 如果 这 神圣 原则 是 已确认 和 行动 之上 ,

“如果这一神圣原则得到认可并付诸行动，

[ɔːl] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [bɜːst] [ðeə(r)] [ˈfetəz] ,
all must admit that the colonists of Texas have a clear right to burst their fetters ,
全部 必须 承认 那 这 殖民者 的 德克萨斯州 有 一个 清除 正确的 到 爆裂 他们的 镣铐 ,

所有人都必须承认，德克萨斯殖民者完全有权挣脱束缚。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒʌst][kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n]
and have also a just claim for recognition as an independent nation
和 有 还 一个 只是 宣称 为了 认出 作为 一个 独立的 国家
,
,
,

并且也完全有理由要求被承认为一个独立国家。

[ə'pɒn] ['evri] ['gʌvənmənt] [nɒt] ['həʊlli] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
upon every government not wholly inimical to the march of light and liberty ,
之上 每一个 政府 不是 完全 敌对的 到 这 行进 的 光 和 自由 ,

对于所有并非完全与光明和自由的进程为敌的政府，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .
and to the establishment of the unalienable rights of man .
和 到 这 建立 的 这 不可剥夺的 权利 的 男人 .

并确立了人权不可剥夺性。

['kɜːrʃəs] .
CURTIUS .
库尔提乌斯 .

库尔提乌斯。

[tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [wɜːld] .
TO AN IMPARTIAL WORLD .
到 一个 公正 世界 .

致一个公正的世界。

[nəʊ] . [ai] .
No . I .
不 . 我 .

不。我。

[ðə; ði][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ə'preʃn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]
The unconstitutional oppression long and unremittingly practised upon the colonists
这 违宪 压迫 长的 和 不懈地 已实践 之上 这 殖民者
[ɒv; əv] ['teksəs] , ['hævɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,
of Texas , having at length become insupportable ,
的 德克萨斯州 , 拥有 在 长度 变得 站不住脚的 ,

长期以来，德克萨斯殖民者遭受的违宪压迫持续不断，最终变得无法容忍。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd]
and having impelled them to take up arms in defence of their rights and
和 拥有 被迫 他们 到 拿 向上 武器 在 防御 的 他们的 权利 和
['libətiz] ,
liberties ,
自由 ,

并迫使他们拿起武器捍卫自己的权利和自由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeə(r)] ['moʊtɪvz] ,
it is due to the world that their motives ,
它 是 到期的 到 这 世界 那 他们的 动机 ,

正是由于这个世界，他们的动机才如此强烈。

[kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli] [meɪd] [nəʊn] .
conduct and causes of complaint should be fully made known .
执行 和 原因 的 抱怨 应该 是 完全 制成 已知 .

应将行为和投诉原因完全公之于众。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,
In order to do this it will be necessary to explain the origin ,
在 命令 到 做 这 它 将要 是 必要的 到 解释 这 起源 ,

为了做到这一点，有必要解释其起源。

['prəʊgres] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['setlmənts] .
progress and present state of the colonial settlements .
进步 和 展示 状态 的 这 殖民 定居点 .

殖民地定居点的发展历程和现状。

[wɪ'ðaʊt] [pə'reɪd] [ɔː(r)] ['juːsləs] [prɪ'lɪməˌneri] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
Without parade or useless preliminaries , I shall proceed to the subject ,
没有 游行 或者 无用 预备工作 ， 我 将 继续 到 这 主题 ，

不搞繁文缛节，不做无谓的铺垫，我将直接切入正题。

[æz; əz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [nɒt] [saʊnd] — ['mætə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['mænə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
as substance and not sound — matter and not manner are the objects of the present discussion .
作为 物质 和 不是 声音 — 事情 和 不是 方式 是 这 对象 的 这 展示 讨论 .

本次讨论的对象是实质而非声音——是物质而非形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɜːld] ,
It is known at least to the reading and inquiring world ,
它 是 已知 在 至少 到 这 阅读 和 查询 世界 ，

至少在爱读书、爱探究的世界里，这是众所周知的。

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [speɪn] [ɪn] - ,
that on the dissolution of the connection between Mexico and Spain in 1822 ,
那 在 这 溶解 的 这 联系 之间 墨西哥 和 西班牙 在 - ，

1822年墨西哥与西班牙断绝关系后，

[dɒn] [ɔː'gʌstɪn] [ɪ'tʊrbaɪd] , [baɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)] ['meksɪkəʊ] ,
Don Augustin Iturbide , by corruption and violence , established a short - lived , imperial government over Mexico ,
大学教师 奥古斯丁 伊图尔比德 ， 经过 腐败 和 暴力 ， 已确立的 一个 短的 - 居住地 ， 帝国 政府 超过 墨西哥 ，

唐·奥古斯丁·伊图尔维德通过腐败和暴力，在墨西哥建立了一个短暂的帝国政府。

[wɪð] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [ai] . [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['paʊə(r)] ,
with himself at the head under the title of Augustin I . On arriving at supreme power ,
和 他自己 在 这 头 在下面 这 标题 的 奥古斯丁 我 . 在 抵达 在 最高 力量 ，

他自封为首，称奥古斯丁一世。在获得最高权力后，

[ɪ'tʊrbaɪd] [ɔː(r)] [ɔː'gʌstɪn] [ai] . [faʊnd] [ðæt] [vɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['gʌvənmənt] , [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,
Iturbide or Augustin I . found that vast portion of the Mexican government , east of the Rio Grande ,
伊图尔比德 或者 奥古斯丁 我 . 成立 那 广阔的 部分 的 这 墨西哥 政府 ， 东方 的 这 里约热内卢 格兰德 ，

伊图尔维德或奥古斯丁一世发现，墨西哥政府的大部分地区位于格兰德河以东。

[nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['teksəs] , [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
known by the name of Texas , to be occupied by various tribes of Indians ,
已知 经过 这 姓名 的 德克萨斯州 ， 到 是 占领 经过 各种各样的 部落 的 印度人 ，

这片土地被称为德克萨斯，将被各个印第安部落占据。

[huː] [kə'mɪtɪd] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌdepri'deiʃən] [ɒn][ðə; ði]['meksɪkən] ['sɪtəznz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ]
who committed incessant depredations on the Mexican citizens West of the Rio
WHO 坚定的 不停歇 掠夺 在 这 墨西哥 公民 西方 的 这 里约热内卢

[grænd] ,
Grande ,
格兰德 ,

他们不断对格兰德河以西的墨西哥公民进行掠夺，

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teksəs] .
and prevented the population of Texas .
和 阻止 这 人口 的 德克萨斯州 .

并阻止了德克萨斯州的人口增长。

[hiː; hi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]
He ascertained that the savages could not be subdued by the arms of Mexico
他 已确定 那 这 野蛮人 可以 不是 是 低沉的 经过 这 武器 的 墨西哥

,
,
,

他断定，墨西哥的武力无法征服这些野蛮人。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .
nor could their friendship be purchased .
也不 可以 他们的 友谊 是 购买 .

他们的友谊也无法用金钱买到。

[hiː; hi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [dred] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
He ascertained that the Mexicans , owing to their natural dread of Indians ,
他 已确定 那 这 墨西哥人 , 欠款 到 他们的 自然的 恐惧 的 印度人 ,

他断定，墨西哥人由于天生惧怕印第安人，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['teksəs] .
could not be induced to venture into the wilderness of Texas .
可以 不是 是 诱导 到 风险投资 进入 这 荒野 的 德克萨斯州 .

无论如何也劝不动人去德克萨斯州的荒野探险。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , ['teksəs] [held] [aʊt] [nəʊ] [ɪnd'juːsmənts] [fɔː(r); fə(r)]
In addition to the dread of Indians , Texas held out no inducements for
在 添加 到 这 恐惧 的 印度人 , 德克萨斯州 握住 出去 不 诱导 为了

['meksɪkən] ['eməgrənt] .
Mexican emigrants .
墨西哥 移民 .

除了对印第安人的恐惧之外，德克萨斯州没有为墨西哥移民提供任何优惠条件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪzi]['pɑːstərəl][ɔː(r)]['maɪnɪŋ][laɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] ['kʌntri]
They were accustomed to a lazy pastoral or mining life , in a healthy country
他们 是 习惯 到 一个 懒惰的 牧灵 或者 矿业 生活 , 在 一个 健康 国家

.
.
.

他们习惯了在环境优美的国家过着悠闲的田园牧歌式或采矿式生活。

['teksəs] [wɒz; wəz] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] — [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd]
Texas was emphatically a land of agriculture — the land of cotton and
德克萨斯州 曾是 强调地 一个 土地 的 农业 — 这 土地 的 棉布 和

[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,
of sugar cane ,
的 糖 甘蔗 ,

德克萨斯州曾是名副其实的农业大地——盛产棉花和甘蔗。

[wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['steɪplz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ; [ænd; ənd]
with the culture of which staples they were wholly unacquainted ; and
和 这 文化 的 哪个 主食 他们 是 完全 不熟悉的 ; 和
[mɔːr'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

他们对以这些文化为主食为主的饮食文化完全不熟悉；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'kɔmitənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sʌðən] ['riːdʒənz] — ['fiːvə] ,
it abounded in the usual concomitants of such southern regions — fevers ,
它 大量 在 这 通常 伴随物 的 这样的 南部 地区 — 发烧 ,
[məs'kiːtəʊz] & [siː] . ,
mosquitoes & c . ,
蚊子 & c . ,

南方地区常见的各种问题也随之而来——发烧、蚊虫等等。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['meksɪkənz] [heit] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] ['riːznəbl] ['heɪtrɪd] .
which the Mexicans hated with a more than natural or reasonable hatred .
哪个 这 墨西哥人 憎恨 和 一个 更多的 比 自然的 或者 合理的 仇恨 .

墨西哥人对这种仇恨，怀有一种超越自然或合理范畴的憎恨。

[ɪ'tʊrbaɪd] ['faɪndɪŋ][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['teksəs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['pɑːpjuleɪtid] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Iturbide finding from those causes that Texas could not be populated with his
伊图尔比德 寻找 从 那些 原因 那 德克萨斯州 可以 不是 是 人口稠密 和 他的
[əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,
own subjects ,
自己的 主题 ,

伊图尔维德由此发现，德克萨斯州无法由他自己的臣民居住。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
and that so long as it remained in the occupancy of the Indians ,
和 那 所以 长的 作为 它 剩余 在 这 占用 的 这 印度人 ,

只要这片土地仍由印第安人占领，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [kən'tɪnjuəli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['rævɪdʒɪz]
the inhabited parts of his dominions continually suffered from their ravages
这 有人居住的 部分 的 他的 领地 持续 遭受 从 他们的 蹂躏
[ænd; ənd] ['məːdə] ,
and murders ,
和 谋杀案 ,

在他的领土内，有人居住的地区不断遭受他们的蹂躏和杀戮。

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
undertook to expel the savages by the introduction of foreigners .
承担 到 驱逐 这 野蛮人 经过 这 介绍 的 外国人 .

承诺通过引入外国人来驱逐野蛮人。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] 3d [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
Accordingly the national institute or council , on the 3d day of January , 1823 ,
因此 这 国家的 研究所 或者 理事会 , 在 这 3d 天 的 一月 , - ,

因此，国家研究所或理事会于1823年1月3日，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ænd; ənd] ['sæŋkʃn] , [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,
by his recommendation and sanction , adopted a law of colonization ,
经过 他的 推荐 和 制裁 , 已采用 一个 法律 的 殖民化 ,

在他的建议和批准下，通过了一项殖民法。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [tuː; tə] ['teksəs] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
in which they invited the immigration of foreigners to Texas on the following
在 哪个 他们 受邀 这 移民 的 外国人 到 德克萨斯州 在 这 下列的
[tɜːmz] : —
terms : —
条款 : —

他们邀请外国人移民德克萨斯州，条件如下：——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðeɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['lɪbəti] , ['prɒpəti] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [raɪts] .
They promise to protect their liberty , property and civil rights .
他们 承诺 到 保护 他们的 自由 , 财产 和 民用 权利 .

他们承诺保护他们的自由、财产和公民权利。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['kɒlənɪst] [wʌn] [liːg] [ɒv; əv][lænd] , ([fɔːr] , - ['eɪkəz]) [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ]
They offer to each colonist one league of land , (4 , 444 acres) for coming
他们 提供 到 每个 殖民者 一 联盟 的 土地 , (4 , - 英亩) 为了 未来
[tuː; tə] ['teksəs] .
to Texas .
到 德克萨斯州 .

他们向每位来到德克萨斯的殖民者提供一里格（4444英亩）的土地。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ðeɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kɒlənɪst] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][æt; ət] ['eni]
They guarantee to each colonist the privilege of leaving the empire at any
他们 保证 到 每个 殖民者 这 特权 的 离开 这 帝国 在 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们向每位殖民者保证，他们有权随时离开帝国。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
with all his property ,
和 全部 他的 财产 ,

连同他的所有财产

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd]
and also the privilege of selling the land which he may have acquired
和 还 这 特权 的 销售 这 土地 哪个 他 可能 有 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] ,
from the Mexican government ,
从 这 墨西哥 政府 ,

以及出售他可能从墨西哥政府获得的土地的特权。

([siː] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] [ɒv; əv] - , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɑːtɪk(ə)lz] 1st , 8th [ænd; ənd] 20th .)
(see the colonization law of 1823 , more especially articles 1st , 8th and 20th .)
(看 这 殖民化 法律 的 - , 更多的 尤其 文章 1st , 8th 和 20th .)

（参见1823年殖民法，特别是第1条、第8条和第20条。）

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [held] [aʊt] [tuː; tə] ['fɒrənəz] ['ʌndə(r)]
These were the inducements and invitations held out to foreigners under
这些 是 这 诱导 和 邀请函 握住 出去 到 外国人 在下面
[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɪ'tʊrbaɪd] [ɔː(r)] [ɔː'gʌstɪn] [ai] .
the imperial government of Iturbide or Augustin I .
这 帝国 政府 的 伊图尔比德 或者 奥古斯丁 我 .

这些是伊图尔维德或奥古斯丁一世帝国政府向外国人提供的诱饵和邀请。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [di'pəuz] [ɪ'tʊrbaɪd] ,
In a short time , however , the nation deposed Iturbide ,
在 一个 短的 时间 , 然而 , 这 国家 被罢免 伊图尔比德 ,

然而，不久之后，这个国家就罢黜了伊图尔维德。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [θriː]
and deposited the supreme executive power in a body of three
和 已存 这 最高 管理人员 力量 在 一个 身体 的 三
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

并将最高行政权力赋予了由三人组成的机构。

[ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]
This supreme executive power on the 10th of August , 1824 , adopted a
这 最高 管理人员 力量 在 这 10th 的 八月 , - , 已采用 一个
['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] ,
national colonization law ,
国家的 殖民化 法律 ,

1824年8月10日，最高行政机关通过了一项国家殖民法。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] [wɪð] [ɔːl] [ɪts]
in which they recognized and confirmed the imperial colonization law with all its
在 哪个 他们 认可 和 确认的 这 帝国 殖民化 法律 和 全部 它是
[ˌgærən'tiːz] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] .
guarantees of person and property .
保证 的 人 和 财产 .

他们承认并确认了帝国殖民法及其对人身和财产的所有保障。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɔlənaiz] [ðə; ði]['veɪkənt]
It also conceded to the different States the privilege of colonizing the vacant
它 还 承认 到 这 不同的 各州 这 特权 的 殖民 这 空缺
[lændz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['lɪmɪts] .
lands within their respective limits .
土地 之内 他们的 各自 限制 .

它还赋予各邦在其各自辖区内殖民空地的特权。

([siː] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] , ['ɑːtɪk(ə)lz] 1st [ænd; ənd] 4th .)
(See national colonization law , articles 1st and 4th .)
(看 国家的 殖民化 法律 , 文章 1st 和 4th .)

（参见《国家殖民法》第一条和第四条。）

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [lɔː] , [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ˌkoʊə'wiːlə][ænd; ənd] ['teksəs] [ɒn][ðə; ði] 24th
In accordance with this law , the States of Coahuila and Texas on the 24th
在 根据 和 这 法律 , 这 各州 的 科阿韦拉 和 德克萨斯州 在 这 24th
[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

根据这项法律，科阿韦拉州和德克萨斯州于3月24日，

- , [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['priːæmb(ə)l] ,
1825 , adopted a colonization law for the purpose , as expressed in the preamble ,
- , 已采用 一个 殖民化 法律 为了 这 目的 , 作为 表达 在 这 前言 ,

1825年，通过了一项殖民法，其目的正如序言中所述：

[ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪts]['veɪkənt] ['terətri] ,
of protecting the frontiers , expelling the savages , augmenting the population of its vacant territory ,
的 保护 这 前沿 , 排出 这 野蛮人 , 增强 这 人口 的 它是 空缺 领土 ,

保护边疆，驱逐野蛮人，增加其空旷领土的人口，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [stɒk] , [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['fɜːtaɪl] [lændz] ,
multiplying the raising of stock , promoting the cultivation of its fertile lands ,
乘法 这 提高 的 库存 , 推广 这 栽培 的 它是 沃 土地 ,

增加牲畜饲养，促进肥沃土地的耕作，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
and of the arts and of commerce .
和 的 这 艺术 和 的 商业 .

以及艺术和商业。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] - [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] — [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,
In this state - colonization law — the promises to protect the persons and property of the colonists ,
在 这 状态 - 殖民化 法律 — 这 承诺 到 保护 这 人 和 财产 的 这 殖民者 ,

在这项国家殖民法中——即保护殖民者人身和财产的承诺，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔːz] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] .
which had been made in the two preceding national colonization laws , were renewed and confirmed .
哪个 有 到过 制成 在 这 二 前 国家的 殖民化 法律 , 是 更新 和 确认的 .

前两项国家殖民法中作出的规定得到重申和确认。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['imigreit] [tuː; tə] ['teksəs] .
We have now before us the invitations and guarantees under which the colonists immigrated to Texas .
我们 有 现在 前 我们 这 邀请函 和 保证 在下面 哪个 这 殖民者 移民 到 德克萨斯州 .

我们现在面前摆着殖民者移民到德克萨斯的邀请函和保证书。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,
Let us examine into the manner in which these conditions have been complied with ,
让 我们 检查 进入 这 方式 在 哪个 这些 状况 有 到过 遵命 和 ,

让我们来考察一下这些条件是如何得到遵守的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['flætərɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [fʊl'fɪld] .
and these flattering promises fulfilled .
和 这些 奉承 承诺 已完成 .

这些奉承的承诺都兑现了。

[ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔːr] , - ['eɪkəz] [saʊndz] ['lɑːdʒli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
The donation of 4 , 444 acres sounds largely at a distance .
这 捐款 的 4 , - 英亩 声音 很大程度上 在 一个 距离 .

捐赠 4444 英亩土地听起来像是遥远的事情。

[kən'sɪdərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Considering , however , all the circumstances , the difficulties of taking possession ,
考虑 , 然而 , 全部 这 情况 , 这 困难 的 采取 拥有 ,

然而，考虑到所有情况，以及接管的困难，

& [siː] . [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [diːmd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][grə'tjuːəti][ɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['baʊnti] .
& c . it will not be deemed an entire gratuity or magnificent bounty .
& c . 它 将要 不是 是 被认为 一个 全部的 小费 或者 壮丽 赏金 .

等等。它不会被视为全部的酬金或丰厚的馈赠。

[ɪf] [ðiːz] [lændz][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ˌpaɪə'nɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]
If these lands had been previously pioneered by the enterprise of the Mexican
如果 这些 土地 有 到过 之前 开创者 经过 这 企业 的 这 墨西哥
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

如果这些土地此前是由墨西哥政府的开拓企业开垦的，

[ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][,insi'kjuərəti] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
and freed from the insecurities which beset a wilderness ,
和 自由 从 这 不安全感 哪个 围困 一个 荒野 ,

摆脱了荒野中弥漫的不安全感，

[trɒd]['əʊnli][baɪ]['sævɪdʒɪz] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæv; həv] [biːn] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]
trod only by savages — if they had have been situated in the heart of an
践踏 仅有的 经过 野蛮人 — 如果 他们 有 有 到过 位于 在 这 心 的 一个
[ɪn'hæbɪtɪd]['riːdʒən] ,
inhabited region ,
有人居住的 地区 ,

只有野蛮人才会踏足这片土地——如果它位于人口稠密地区的中心地带的话。

[ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] — [ɪf] [ðə; ði]
and accessible to the comforts and necessaries of life — if the
和 可访问 到 这 舒适 和 必需品 的 生活 — 如果 这
['gʌvənmənt] [hæd; həd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvɪŋ] ['eni]['æktʃuəl]['revənjuː] ,
government had have been deriving any actual revenue ,
政府 有 有 到过 推导 任何 实际的 收入 ,

如果政府真的能获得任何实际收入，那么民众就能享受到舒适的生活和必需品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —
and if it could have realised a capital from the sale of them —
和 如果 它 可以 有 意识到 一个 首都 从 这 销售 的 他们 —
[ðen] [wiː; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-][ɪn][ðə; ði]
then we admit that the donation would have been unexampled in the
然后 我们 承认 那 这 捐款 会 有 到过 史无前例 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl][ˌlɪbə'ræləti] .
history of individual or national liberality .
历史 的 个人 或者 国家的 自由主义 .

如果能够通过出售这些物品获得资本——那么我们承认，这项捐赠在个人或国家慷慨的历史上将是前所未有的。

[bʌt; bət] [haʊ] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv]
But how lamentably different from all thus was the real state of
但 如何 令人遗憾的是 不同的 从 全部 因此 曾是 这 真实的 状态 的
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

但令人遗憾的是，案件的真实情况与这一切截然不同。

[ðə; ði][lændz]['grɑ:ntɪd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]
The lands granted were in the occupancy of savages and situated in a
这 土地 的确 是 在 这 占用 的 野蛮人 和 位于 在 一个
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

授予的土地当时由野蛮人居住，位于荒野之中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] ,
of which the government had never taken possession ,
的 哪个 这 政府 有 绝不 已采取 拥有 ,

其中政府从未占有过，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['sɪtəznz] ['evə(r)][hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] .
and of which it could not with its own citizens ever have taken possession .
和 的 哪个 它 可以 不是 和 它是自己的 公民 曾经 有 已采取 拥有 .

而它自己的公民永远不可能占领这片土地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'splɔ:rd] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)]
They were not sufficiently explored to obtain that knowledge of their character
他们 是 不是 足够 探索 到 获得 那 知识 的 他们的 特点
[ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and situation necessary to a sale of them .
和 情况 必要的 到 一个 销售 的 他们 .

对这些房产的勘探不够充分，无法获得出售它们所需的房产特征和状况方面的知识。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɔ:l] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were shut out from all commercial intercourse with the rest of the
他们 是 关闭 出去 从 全部 商业的 交往 和 这 休息 的 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

他们被完全隔绝于与世界其他地区的商业往来之外。

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] ;
and inaccessible to the commonest comforts of life ;
和 无法进入 到 这 最常见的 舒适 的 生活 ;

无法享受最基本的生活舒适；

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [wɪ'ðaʊt]
nor were they brought into possession and cultivation by the colonists without
也不 是 他们 带来 进入 拥有 和 栽培 经过 这 殖民者 没有
[mʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
much toil and privation ,
很多 辛劳 和 匮乏 ,

殖民者也并非毫不费力地就获得了这些土地并加以耕种。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv]
and patience and enterprise , and suffering and blood , and loss of
和 耐心 和 企业 , 和 痛苦 和 血 , 和 损失 的
[laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm]['ɪndiən] [hɑ:'stɪlətiz] ,
lives from Indian hostilities ,
生活 从 印度 敌对行动 ,

还有耐心和进取心，以及印度敌对行动造成的苦难、鲜血和生命损失，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] .
and other causes .
和 其他 原因 .

以及其他原因。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'nɪɡnənt] ['hev(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Under the smiles of a benignant heaven , however ,
在下面 这 微笑 的 一个 仁慈的 天堂 , 然而 ,

然而，在仁慈的上天微笑之下，

[ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbstək(ə)lz] ,
the untiring perseverance of the colonists triumphed over all natural obstacles ,
这 不懈 毅力 的 这 殖民者 胜利 超过 全部 自然的 障碍 ,

殖民者们坚持不懈的努力最终战胜了所有自然障碍。

[ɪk'speld] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] , [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ɪntuː]
expelled the savages by whom the country was infested , reduced the forest into
被驱逐 这 野蛮人 经过 谁 这 国家 曾是 受感染的 , 减少 这 森林 进入
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

驱逐了盘踞在该国的野蛮人，将森林开垦成耕地。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dezət] [smaɪl] .
and made the desert smile .
和 制成 这 沙漠 微笑 .

让沙漠都露出了笑容。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['teksəs] , [ɔːl'ðəʊ] ['nɒmɪnəli]
From this it must appear that the lands of Texas , although nominally
从 这 它 必须 出现 那 这 土地 的 德克萨斯州 , 虽然 名义上
['ɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

由此可见，德克萨斯州的土地虽然名义上是授予的，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][fækt] ['riːəli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [bɔːt] .
were in fact really and clearly bought .
是 在 事实 真的 和 清楚地 买 .

事实上，这些都是货真价实的购买品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪə(r)][biː; bi] ['premɪst] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv][lændz][baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒrənəz] [ɒn]
It may here be premised that a gift of lands by a nation to foreigners on
它 可能 这里 是 前提 那 一个 礼物 的 土地 经过 一个 国家 到 外国人 在
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪmɪɡreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪtəznz] ,
condition of their immigrating and becoming citizens ,
状况 的 他们的 移民 和 成为 公民 ,

这里可以假设，一个国家将土地赠予外国人，条件是他们移民并成为该国公民。

[ɪz] [ɪ'mensli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ɡɪft][baɪ][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
is immensely different from a gift by one individual to another .
是 非常 不同的 从 一个 礼物 经过 一 个人 到 其他 .

这与个人之间互赠礼物截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðə; ði]['dəʊnə(r)]['luːzɪz][ɔːl] ['fɜːðə(r)] [kleɪm] [ɔː(r)] ['əʊnəʃɪp] ['əʊvə(r)]
In the case of individuals , the donor loses all further claim or ownership over
在 这 案件 的 个人 , 这 捐赠者 失败 全部 更远 宣称 或者 所有权 超过
[ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'stəʊd] .
the thing bestowed .
这 事物 授予 .

对于个人而言，捐赠者将丧失对所赠之物的所有权或主张权。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['əʊnli] [ɡeɪv] [waɪld][lændz] ,
But in our case , the government only gave wild lands ,
但 在 我们的 案件 , 这 政府 仅有的 给予 荒野 土地 ,

但就我们而言，政府只给了荒地。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
that they might be redeemed from a state of nature ;
那 他们 可能 是 已赎回 从 一个 状态 的 自然 ;

使他们得以从自然状态中被救赎;

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [mait] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ;
that the obstacles to a first settlement might be overcome ;
那 这 障碍 到 一个 第一的 沉降 可能 是 克服 ;

克服首次定居的障碍;

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] [huː] [kən'tɪnjuəli] ['deprɪdeɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]
that they might be rid of those savages who continually depredated upon the
那 他们 可能 是 摆脱 的 那些 野蛮人 WHO 持续 被捕食的 之上 这
[ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
inhabited parts of the nation ,
有人居住的 部分 的 这 国家 ,

以便他们能够摆脱那些不断侵扰该国居民区的野蛮人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
and that they might be placed in a situation to augment the physical
和 那 他们 可能 是 放置 在 一个 情况 到 增强 这 身体的
[streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
strength and power and revenue of the republic .
力量 和 力量 和 收入 的 这 共和国 .

并且让他们处于能够增强共和国的实力、权力和收入的位置。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['evɪdənt] [ðæt] ['meksɪkəʊ] [naʊ] [həʊldz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔlənaiz] [lændz][ɒv; əv] ['teksəs] ,
Is it not evident that Mexico now holds over the colonized lands of Texas ,
是 它 不是 明显 那 墨西哥 现在 持有 超过 这 已定殖 土地 的 德克萨斯州 ,

墨西哥现在控制着德克萨斯的殖民地，这难道还不明显吗?

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɔːl] ['neɪʃnz] [həʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði]
the same jurisdiction and right of property which all nations hold over the
这 相同的 管辖权 和 正确的 的 财产 哪个 全部 国家 抓住 超过 这
[ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri] ?
inhabited parts of their territory ?
有人居住的 部分 的 他们的 领土 ?

所有国家对其领土内有人居住的地区都享有相同的管辖权和财产权吗?

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɒv; əv] ['teksəs]
But to do away more effectually the idea that the colonists of Texas
但 到 做 离开 更多的 有效地 这 主意 那 这 殖民者 的 德克萨斯州
[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [doʊ'neɪʃnz]
are under great obligations to the Mexican government for their donations
是 在下面 伟大的 义务 到 这 墨西哥 政府 为了 他们的 捐款
[ɒv; əv][lænd] ,
of land ,
的 土地 ,

但要更有效地消除德克萨斯殖民者因捐赠土地而对墨西哥政府负有重大义务的想法,

[let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][æt; ət] [wɒt] [praɪs][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][lændz]['gɪv(ə)n] .
let us examine at what price the government estimated the lands given .
让 我们 检查 在 什么 价格 这 政府 估计的 这 土地 给定 .

让我们来看看政府对这些土地的估价是多少。

[twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒlənɪst][wʌn] [liːg] [ɒv; əv] [lɔːd]
Twelve or thirteen years ago , they gave to a colonist one league of laud
十二 或者 十三 年 前 , 他们 给予 到 一个 殖民者 一 联盟 的 赞美
[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
for coming ,
为了 未来 ,

十二三年前，他们奖励了一位前来定居的殖民者一里格的赞誉。

[hiː; hi] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] $30 ,
he paying the government $30 ,
他 付费 这 政府 $30 ,

他向政府缴纳了30美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) [ðeɪ] [hæv; həv][səʊld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [liːgz] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)]
and this year (1835) they have sold hundreds of leagues of land for
和 这 年 (-) 他们 有 卖 数百 的 联赛 的 土地 为了
$50 [iːtʃ] .
$50 each .
$50 每个 .

今年（1835年），他们以每块50美元的价格出售了数百里格的土地。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['riːəli] [geɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn]
So that it appears that the government really gave us what in their estimation
所以 那 它 出现 那 这 政府 真的 给予 我们 什么 在 他们的 估算
[wɒz; wəz] [wɜːθ] $20 .
was worth $20 .
曾是 值得 $20 .

这样看来，政府确实给了我们他们认为价值 20 美元的东西。

[ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] [ðen] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [peɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt]
A true statement of facts then is all that is necessary to pay at once that
一个 真的 陈述 的 事实 然后 是 全部 那 是 必要的 到 支付 在 一次 那
[ɪ'mens] [det] [ɒv; əv] ['endləs] ['grætɪtjuːd] [wɪtʃ] ,
immense debt of endless gratitude which ,
巨大 债务 的 无尽的 感激 哪个 ,

因此，只需如实陈述事实，便足以立即偿还那份无尽的感激之情。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪz] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]
in the estimation of the ignorant and interested is due from the colonists
在 这 估算 的 这 无知 和 感兴趣的 是 到期的 从 这 殖民者
[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to the government .
到 这 政府 .

在无知且感兴趣的人看来，殖民者应该向政府缴纳税款。

[ai] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði]
I pass over the toil and suffering and danger which attended the
我 经过 超过 这 辛劳 和 痛苦 和 危险 哪个 参加 这
[rɪ'dempʃn] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][lændz][baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,
redemption and cultivation of their lands by the colonists ,
赎回 和 栽培 的 他们的 土地 经过 这 殖民者 ,

我不赘述殖民者在赎回和开垦土地过程中所经历的辛劳、苦难和危险。

[ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['sɪv(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
and turn to their civil condition and to the conduct and history
和 转动 到 他们的 民用 状况 和 到 这 执行 和 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of the government .
的 这 政府 .

然后转向他们的公民状况以及政府的行为和历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm][nəʊ] [les] ['venərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts][æn'tɪkwəti][ðæn; ðən][ɪts] [truːθ] — [ə; eɪ]
It is a maxim no less venerable for its antiquity than its truth — a
它 是 一个 格言 不 较少的 可敬 为了 它是 古代 比 它是 真相 — 一个
['mæksɪm] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɔːl] ['raɪtər] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] — [ænd; ənd][wʌn]
maxim admitted and illustrated by all writers on political economy — and one
格言 承认 和 插图 经过 全部 作家 在 政治的 经济 — 和 一
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kə'rɒbə,reit] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
that has been corroborated by experience in every corner of the earth ,
那 有 到过 证实 经过 经验 在 每一个 角落 的 这 地球 ,

这条格言不仅因其古老而备受尊崇，更因其真理而令人信服——所有政治经济学作家都承认并阐述了这条格言——而且这条格言已在世界各地得到经验的证实。

[ðæt] ['mɪzrəbl] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːz]
that miserable is the servitude and horrible the condition of that people whose
那 悲惨的 是 这 奴役 和 可怕 这 状况 的 那 人们 谁
[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
laws are either uncertain or unknown .
法律 是 任何一个 不确定 或者 未知 .

法律不明或无人知晓的人民所遭受的奴役是多么悲惨，他们的处境是多么可怕。

[ai][ɑːsk] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [ɪf] ['aʊəz][ɪz][nɒt][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] ['ɔːlweɪz]
I ask , with a defiance of contradiction , if ours is not and has not always
我 问 , 和 一个 蔑视 的 矛盾 , 如果 我们的 是 不是 和 有 不是 总是
[biːn] ,
been ,
到过 ,

我带着反驳的挑衅问道，如果我们的不是，也并非一直如此，

[ɪn] ['teksəs] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['bɒndɪdʒ] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs]
in Texas , the unhappy condition and miserable bondage spoken of in this
在 德克萨斯州 , 这 不开心 状况 和 悲惨的 束缚 说 的 在 这
['mæksɪm] ?
maxim ?
格言 ?

在德克萨斯州，这句格言中所描述的不幸境况和悲惨奴役是否真实存在?

[huː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊz] [ɔː(r)][kæn; kən][baɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Who of us knows or can by possibility arrive at a knowledge of the
WHO 的 我们 知道 或者 能 经过 可能性 到达 在 一个 知识 的 这
[lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ?
laws that govern our property and lives ?
法律 那 治理 我们的 财产 和 生活 ?

我们当中谁知道或者有可能了解管理我们财产和生活的法律呢?

[huː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['kɒnfɪdənt]
Who of us is able to read and understand and be entirely confident
WHO 的 我们 是 有能力的 到 读 和 理解 和 是 完全 自信的
[ɒv; əv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] ,
of the validity of his title to the land he lives on ,
的 这 有效性 的 他的 标题 到 这 土地 他 生活 在 ,

我们当中有谁能够阅读和理解相关法律文件，并完全确信自己对所居住土地的所有权合法有效呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][baɪ][ðə; ði][məʊst]
and which he has redeemed from a state of nature by the most
和 哪个 他 有 已赎回 从 一个 状态 的 自然 经过 这 最多
[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ?
indefatigable industry and perseverance ?
不懈 行业 和 毅力 ?

他凭借着最不懈的勤奋和毅力，将这一切从自然状态中拯救了出来?

[huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][lænd][ɔːl] [ðæt] ['gʌvənmənt] [ig'zækts] ,
Who knows whether he has paid on his land all that government exacts ,
WHO 知道 无论 他 有 有薪酬的 在 他的 土地 全部 那 政府 精确 ,

谁知道他是否已经缴纳了政府征收的所有土地税款。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [peɪd] [ten] [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] ?
or whether he has not paid ten times as much ?
或者 无论 他 有 不是 有薪酬的 十 时代 作为 很多 ?

或者他是不是付了十倍的价钱?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [prɪ'veɪld]
Look at the mere mockery of all law and justice which has always prevailed
看 在 这 仅仅 嘲讽 的 全部 法律 和 正义 哪个 有 总是 最终获胜
[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [dʒu'dɪʃəri] .
in place of an able and learned judiciary .
在 地方 的 一个 有能力的 和 学习 司法 .

看看这完全是对法律和正义的嘲弄，它一直取代了有能力、有学识的司法机构。

[æl'kældi] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ɪn]['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ,
Alcaldes , most of them unlearned in any system of jurisprudence ,
阿尔卡尔德斯 , 最多 的 他们 未受过教育的 在 任何 系统 的 法理 ,

市长们，他们中的大多数人对任何法理体系都一窍不通。

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'vɜːrsənt] [wɪð] ['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lektɪd]
and unconversant with legal proceedings of any description , have been elected
和 不熟悉 和 合法的 诉讼程序 的 任何 描述 , 有 到过 当选
[tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ə; eɪ][kəʊd] ,
to administer a code ,
到 管理 一个 代码 ,

那些对任何法律程序都一窍不通的人，却被选来管理一部法典。

['skætəd] [θruː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['vɒljuːmz] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
scattered through hundreds of volumes and written in languages of which they
疏散 通过 数百 的 卷 和 书面 在 语言 的 哪个 他们
[dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [wɜːd] .
did not understand one word .
做过 不是 理解 一 单词 .

散落在数百卷书籍中，而且是用他们一个字都看不懂的语言写成的。

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ruːlə(r)z] ; [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz]['wɒnts]
Who among us is able to confer with his rulers ; to represent his wants
WHO 之中 我们 是 有能力的 到 授予 和 他的 统治者 ; 到 代表 他的 想要
[ænd; ənd] [gɹ'iːvənsɪz] ;
and grievances ;
和 不满 ;

我们当中谁能与统治者商议，代表他们表达自己的需求和不满?

[tuː; tə][ɑːsk][əd'vaɪs] , [ɔː(r)] [ˌrekə'mend] ['sæljət(ə)ri]['tʃeɪndʒɪz] ?
to ask advice , or recommend salutary changes ?
到 问 建议 , 或者 推荐 有益的 变化 ?

是想征求建议，还是想提出有益的改进建议?

[hæv; həv][wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
Have we had more than one or two organs of communication with the
有 我们 有 更多的 比 一 或者 二 器官 的 沟通 和 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

我们是否拥有不止一两个与政府沟通的渠道?

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒm'nɪsiənt] [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]
and must not they have been omniscient to have always understood the
和 必须 不是 他们 有 到过 无所不知 到 有 总是 理解 这
['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
wishes of the people ,
愿望 的 这 人们 ,

他们难道不应该是全知全能的，才能始终了解人民的意愿吗？

[ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kə'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] ?
and incorruptible to have always correctly represented them ?
和 廉洁奉公 到 有 总是 正确 代表 他们 ?

并且始终清正廉洁，正确地代表了他们？

[huː] [ɒv; əv][juː 'es] [fiːlz] [ɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz][felt] ['eni] [rɪ'laɪəns] [ɔː(r)][kæn; kən] [pleɪs] ['eni] ['kɒnfɪdəns]
Who of us feels or ever has felt any reliance or can place any confidence
WHO 的 我们 感觉 或者 曾经 有 毛毡 任何 依赖 或者 能 地方 任何 信心
[ɪn] [ˌgʌvn'mentl] ['mætəz] ,
in governmental matters ,
在 政府 事情 ,

我们当中有谁对政府事务感到或曾经感到过任何依赖或信任？

[ɔː(r)][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wɪð] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ]
or can predict with any sort of certainty what in this respect a day may bring
或者 能 预测 和 任何 种类 的 肯定 什么 在 这 尊重 一个 天 可能 带来
[fɔːθ] ?
forth ?
前进 ?

或者，能否准确预测某一天在这方面会发生什么？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['iːvəlz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː]
There are thousands of other evils growing out of our present situation , too
那里 是 数千 的 其他 罪恶 生长 出去 的 我们的 展示 情况 , 也
['aʊəli] ,
hourly ,
每小时 ,

我们目前的处境中，每时每刻都在滋生成千上万的其他弊端。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ænd; ənd] ['bɪtəli] [felt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
universally and bitterly felt to require to be mentioned .
普遍地 和 苦涩地 毛毡 到 要求 到 是 提及 .

普遍认为，这件事必须提及，而且这种想法令人愤慨。

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] ?
Who will say that these things do not exist ?
WHO 将要 说 那 这些 事物 做 不是 存在 ?

谁会说这些事物不存在呢？

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['hærəsɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl]
Who will say that we have not suffered the harassing uncertainty and miserable
WHO 将要 说 那 我们 有 不是 遭受 这 骚扰 不确定 和 悲惨的
['bɒndɪdʒ] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ?
bondage here represented ?
束缚 这里 代表 ?

谁能说我们没有遭受过这里所描述的令人焦虑不安的不确定性和令人痛苦的束缚？

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'menst] [ðeə(r)][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]
When the people of the United States commenced their war for independence
什么时候 这 人们 的 这 团结的 各州 开始 他们的 战争 为了 独立
[ə'genst] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
against Great Britain ,
反对 伟大的 英国 ,

当美国人民开始反抗英国的独立战争时，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'grætɪtjuːd] .
the friends of Britain charged them with ingratitude .
这 朋友们 的 英国 带电 他们 和 忘恩负义 .

英国的朋友们指责他们忘恩负义。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒləniz] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] — [hæd; həd]
They said that Britain had founded the colonies at great expense — had
他们 说 那 英国 有 创立 这 殖民地 在 伟大的 费用 — 有
[ɪn'kriːst] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [det] [baɪ] [wɔːz] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] — [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðeə(r)]
increased a load of debt by wars on their account — had protected their
增加 一个 加载 的 债务 经过 战争 在 他们的 帐户 — 有 受保护 他们的
['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

他们说，英国耗费巨资建立了这些殖民地——为了这些殖民地发动战争，背负了沉重的债务——并保护了它们的贸易。

& [siː] . [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
& c . This cannot be said of Mexico .
& c . 这 不能 是 说 的 墨西哥 .

等等。但墨西哥的情况则截然不同。

[nɒt] [wʌn]['dɒlə(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [spent] [fɔː(r); fə(r)] ['teksəs] — [nɒt] [wʌn]['meksɪkən]['səʊldʒə(r)][hæz; həz]
Not one dollar has she spent for Texas — not one Mexican soldier has
不是 一 美元 有 她 花费 为了 德克萨斯州 — 不是 一 墨西哥 士兵 有
['evə(r)] [fɔːt] [baɪ]['aʊə(r)][saɪd][ɪn] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
ever fought by our side in expelling the savages .
曾经 战斗 经过 我们的 边 在 排出 这 野蛮人 .

她一分钱也没为德克萨斯花过——没有一个墨西哥士兵曾与我们并肩作战，驱逐野蛮人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd]
She has given us no protection whatever ; and as allegiance and
她 有 给定 我们 不 保护 任何 ; 和 作为 忠诚 和
[prə'tekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'sɪprək(ə)l] ,
protection are reciprocal ,
保护 是 互惠的 ,

她没有给我们任何保护；而忠诚和保护是相互的，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [jəʊk] .
we have a right on this principle to cast off her yoke .
我们 有 一个 正确的 在 这 原则 到 投掷 离开 她 轭 .

基于这一原则，我们有权摆脱她的枷锁。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][maɪ][nekst][ai] [pledʒ] [maɪ'self][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz][ɑː(r); ə(r)]
However , in my next I pledge myself to demonstrate that the Mexicans are
然而 , 在 我的 下一个 我 保证 我 到 证明 那 这 墨西哥人 是
['həʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] ,
wholly incapable of self - government ,
完全 无法 的 自己 - 政府 ,

然而，在接下来的演讲中，我保证会证明墨西哥人完全没有自治能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [self]
and that on that principle we are bound by the first law of nature — self
和 那 在 那 原则 我们 是 边界 经过 这 第一的 法律 的 自然 — 自己
- [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] ,
- preservation — to dissolve all connexion ,
- 保存 — 到 溶解 全部 连接 ,

基于这一原则，我们受自然第一法则——自我保护——的约束，必须解除一切联系。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
and take care of ourselves .
和 拿 关心 的 我们自己 .

照顾好自己。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
No . II .
不 . 二 .

第二号

[ai] [naʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['libətiz] ,
I now proceed to demonstrate that the Mexicans are wholly incapable of self - government , and that our liberties ,
我 现在 继续 到 证明 那 这 墨西哥人 是 完全 无法 的 自己 - 政府 , 和 那 我们的 自由 ,

现在我将证明，墨西哥人完全没有自治能力，而且我们的自由，

['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
our fortunes and our lives are insecure so long as we are connected with them .
我们的 财富 和 我们的 生活 是 不安全 所以 长的 作为 我们 是 连接 和 他们 .

只要我们与它们有联系，我们的财富和生命就无法得到保障。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒnset] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['ædvɜ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ænd; ənd] [tru:θ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌn'i:kwəld] [ɪk'spaʊndə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] ,
At the onset I cannot but advert to the spirit of prophecy and truth with which that unequalled expounder and defender of the rights of man ,
在 这 发病 我 不能 但 广告 到 这 精神 的 预言 和 真相 和 哪个 那 无与伦比 阐释者 和 防守队员 的 这 权利 的 男人 ,

首先，我不得不提及这位无与伦比的人权阐释者和捍卫者所展现出的预言精神和真理精神。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [spəʊk] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] ['mætə(r)] .
Mr . Jefferson , spoke more than 18 years ago in regard to this very matter .
先生 . 杰斐逊 , 辐 更多的 比 - 年 前 在 看待 到 这 非常 事情 .

杰斐逊先生早在18年前就就此事发表过讲话。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [di:] [ˌlɑ:fa'et] , ['deɪtɪd] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , 14th [meɪ] , - ,
In a letter to the Marquis de Lafayette , dated Monticello , 14th May , 1817 ,
在 一个 信 到 这 侯爵 德 拉斐特 , 日期 蒙蒂塞洛 , 14th 可能 , - ,

在1817年5月14日于蒙蒂塞洛写给拉法耶特侯爵的一封信中，

[hi:; hi] [sez] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['meksɪkən] ['breðrən] .
he says , " I wish I could give you better hopes of our Mexican brethren .
他 说道 , " 我 希望 我 可以 给 你 更好的 希望 的 我们的 墨西哥 弟兄们 .

他说：“我希望我能给你们带来关于我们墨西哥兄弟姐妹的更好希望。”

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [əʊld] [speɪn] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
The achievement of their independence of old Spain is no longer a question .
这 成就 的 他们的 独立 的 老的 西班牙 是 不 更长 一个 问题 .

他们脱离旧西班牙的独立地位已毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [wʌn] [wɒt] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
But it is a very serious one what will then become of them .
但 它 是 一个 非常 严肃的 一 什么 将要 然后 变得 的 他们 .

但这是一个非常严重的问题，他们之后会变成什么样？

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bɪgətri] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [in'sænəti] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] .
Ignorance and bigotry , like other insanities , are incapable of self - government .
无知 和 偏见 , 喜欢 其他 精神错乱 , 是 无法 的 自己 - 政府 .

无知和偏执，如同其他疯狂之举，都无法进行自我管理。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['despətɪzəm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [tuːlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
They will fall under military despotism , and become the murderous tools of their
他们 将要 落下 在下面 军队 专制主义 , 和 变得 这 杀人犯 工具 的 他们的
[rɪ'spektɪv] ['boʊnəˌpɑːrts] .
respective Bonapartes .
各自 波拿巴 .

他们将沦为军事专制统治下的奴隶，成为各自家族的拿破仑的杀人工具。

[nəʊ] [wʌn] [ai] [həʊp] [kæn; kən] [daʊt] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ['eksəsaɪzɪŋ]
No one I hope can doubt my wish to see them and all mankind exercising
不 一 我 希望 能 怀疑 我的 希望 到 看 他们 和 全部 人类 锻炼
[self] - ['gʌvənmənt] .
self - government .
自己 - 政府 .

我希望没有人会怀疑我希望看到他们以及全人类行使自治权的愿望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] — [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkəbl] .
But the question is not what we wish — but what is practicable .
但 这 问题 是 不是 什么 我们 希望 — 但 什么 是 切实可行的 .

但问题不在于我们想要什么，而在于什么才是切实可行的。

[æz; əz] [ðeə(r)] [sɪn'sɪə(r)] [frend] , [ðen] ,
As their sincere friend , then ,
作为 他们的 真诚 朋友 , 然后 ,

作为他们真诚的朋友，

[ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən]
I do believe the best thing for them would be to come to an
我 做 相信 这 最好的 事物 为了 他们 会 是 到 来 到 一个
[ə'kɔːd] [wɪð] [speɪn] ,
accord with Spain ,
符合 和 西班牙 ,

我认为对他们来说最好的办法是与西班牙达成协议。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['rʌʃə] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
under the guarantee of France , Russia , Holland , and the United States ,
在下面 这 保证 的 法国 , 俄罗斯 , 荷兰 , 和 这 团结的 各州 ,
[ə'laʊɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] [ə; eɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
allowing to Spain a nominal supremacy ,
允许 到 西班牙 一个 名义上的 霸权 ,

在法国、俄罗斯、荷兰和美国的担保下，西班牙名义上拥有霸权。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] ['əʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] [ɔːl]
with authority only to keep the peace among them , leaving them otherwise all
和 权威 仅有的 到 保持 这 和平 之中 他们 , 离开 他们 否则 全部
[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] ,
the powers of self - government ,
这 权力 的 自己 - 政府 ,

仅赋予其维持各邦之间和平的权力，其余一切自治权力均归其所有。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
until their experience , their education , and their emancipation from their
直到 他们的 经验 , 他们的 教育 , 和 他们的 解放 从 他们的
[priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Priests should prepare them for complete independence .
神父 应该 准备 他们 为了 完全的 独立 .

直到他们的经历、教育以及从神父的统治下解放出来，才使他们能够完全独立。

" ['dʒɛfərsənz] [wɜːks] , [vɒl] .
" Jefferson's works , vol .
" 杰斐逊的 作品 , 卷 .

“杰斐逊作品集，第1卷

[fɔːr] , [peɪdʒ] - .
4 , page 303 .
4 , 页 - .

4，第 303 页。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [wel] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪt]
Mr . Jefferson well knew that from the discovery of America to the date
先生 . 杰斐逊 出色地 知道 那 从 这 发现 的 美国 到 这 日期
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
of his letter ,
的 他的 信 ,

杰斐逊先生非常清楚，从美洲被发现到他写这封信的日期之间，

[ðə; ði] ['meksɪkənz] [hæd; həd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] , ['pilidʒ] ,
the Mexicans had unfortunately been the persecuted , pillaged ,
这 墨西哥人 有 很遗憾 到过 这 受迫害 , 被洗劫一空 ,

不幸的是，墨西哥人曾遭受迫害和掠夺。

[ænd; ənd] [priːst] - ['rɪdn] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [speɪn] — [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɪð]
and priest - ridden slaves of the kings of Spain — a line of kings , with
和 牧师 - 骑 奴隶 的 这 国王 的 西班牙 — 一个 线 的 国王 , 和
[bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,
but few exceptions ,
但 很少 例外情况 ,

以及西班牙国王（除少数例外）的奴隶，他们受祭司的奴役。

[mɔː(r)] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] , [mɔː(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
more inimical to the rights of man , more opposed to the advancement of
更多的 敌对的 到 这 权利 的 男人 , 更多的 反对 到 这 进步 的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

更不利于人权，更反对真理的进步

[ænd; ənd] [lait] , [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [mɔː(r)] ['præktɪst] [ɪn] ['tɪrəni] , [mɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd] [ɪn] [kraɪm] , [mɔː(r)]
and light , and liberty , more practised in tyranny , more hardened in crime , more
和 光 , 和 自由 , 更多的 已实践 在 暴政 , 更多的 硬化 在 犯罪 , 更多的
[ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
infatuated with superstition ,
迷恋 和 迷信 ,

光明与自由，在暴政中体现得更为淋漓尽致，在犯罪中更加根深蒂固，在迷信中更加沉迷。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [bɪ'naɪtɪd] [wɪð] ['ɪɡnərəns] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [ðæt] ['evə(r)] [dɪs'ɡreɪst]
and more benighted with ignorance , than any other monsters that ever disgraced
和 更多的 夜幕降临 和 无知 , 比 任何 其他 怪物 那 曾经 蒙羞的
[ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
a throne in christendom ,
一个 王座 在 基督教世界 ,

而且比基督教历史上任何玷污王座的怪物都更加愚昧无知。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
since the revival of letters .
自从 这 复兴 的 信件 .

自书信复兴以来。

[jes] , [hjuː'mænəti] ['ʃʌdə] ,
Yes , humanity shudders ,
是的 , 人类 颤抖 ,

是的，人类为此感到不寒而栗。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [bɜːnz] [wɪð] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː'bærəti] [ænd; ənd]
and freedom burns with indignation at a recital of the barbarities and
和 自由 烧伤 和 愤慨 在 一个 独奏会 的 这 野蛮行为 和
[ə'preʃn] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd]['meksɪkənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] [deɪz] [ɒv; əv]
oppressions practised upon the ill - fated Mexicans from the bloody days of
压迫 已实践 之上 这 患病的 - 命中注定 墨西哥人 从 这 血腥 天 的
['kɔːtes] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [speɪn] .
Cortes up to the termination of their connexion with Spain .
科尔特斯 向上 到 这 终止 的 他们的 连接 和 西班牙 .

自由之火燃起，愤慨之情涌上心头，人们回顾了从科尔特斯血腥的日子到西班牙与墨西哥断绝关系期间，不幸的墨西哥人所遭受的野蛮行径和压迫。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] [wɒz; wəz]['raɪfld] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]
The produce of their cultivated fields was rifled — the natural products of
这 生产 的 他们的 栽培 字段 曾是 步枪 — 这 自然的 产品 的
[ðeə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['pilidʒ] — [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɜːθ] ['rænsæk] ,
their forests pillaged — the bowels of their earth ransacked ,
他们的 森林 被洗劫一空 — 这 肠道 的 他们的 地球 洗劫一空 ,

他们耕种的田地里的出产被洗劫一空，他们森林里的天然产品被掠夺殆尽，他们土地的深处被肆意挖掘。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['fæmɪlɪz] [ɪm'pɒvərɪʃt] [tuː; tə] [ɡlʌt] [ðə; ði]['ɡrændʒə(r)][ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ]
and their suffering families impoverished to glut the grandeur and enrich
和 他们的 痛苦 家庭 贫困 到 谷 这 宏伟 和 丰富
[ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][trænz] - [ət'læntɪk] [ə'presə] .
the coffers of their trans - Atlantic oppressors .
这 金库 的 他们的 翻译 - 大西洋 压迫者 .

他们的家人饱受苦难，家道中落，只为满足跨大西洋压迫者的奢靡生活，充实他们的腰包。

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mɪzrəbl] ['sɜːvɪtjuːd] [les] [pə'septəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts]
To make their miserable servitude less perceptible , they were denied the benefits
到 制作 他们的 悲惨的 奴役 较少的 可感知的 , 他们 是 否认 这 好处
[ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
of the commonest education ,
的 这 最常见的 教育 ,

为了减轻他们悲惨的奴役状态，他们被剥夺了接受最基本教育的权利。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ðə; ði][blaɪnd] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ]
and were kept the blind devotees of the darkest and most demoralizing
和 是 保留 这 瞎的 信徒 的 这 最黑暗的 和 最多 令人沮丧的
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evə(r)] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
superstition that ever clouded the intellects ,
迷信 那 曾经 阴天 这 知识分子 ,

他们成了最黑暗、最令人丧失道德感的迷信的盲目信徒，这种迷信蒙蔽了人们的理智。

[ɔː(r)] [dɪ'ɡreɪdɪd] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
or degraded the morals of mankind .
或者 退化的 这 德 的 人类 .

或者败坏了人类的道德。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
From this it is evident , that up to the period of their independence ,
从 这 它 是 明显 , 那 向上 到 这 时期 的 他们的 独立 ,

由此可见，直到他们独立时期，

['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [səʊ] [lɒŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)]
having been so long destitute of education , so long unaccustomed to think or
拥有 到过 所以 长的 贫困 的 教育 , 所以 长的 不习惯 到 思考 或者
['ledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
legislate for themselves ,
立法 为了 他们自己 ,

由于长期缺乏教育，长期不习惯独立思考或立法，

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] - ['heɪtɪŋ] [priːsts] ,
and so long under the complete dominion of their liberty - hating Priests ,
和 所以 长的 在下面 这 完全的 统治权 的 他们的 自由 - 憎恨 神父 ,

如此长久以来，他们一直完全处于憎恨自由的神职人员的统治之下。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] .
they must have been totally unacquainted with the plainest principles of self - government .
他们 必须 有 到过 完全 不熟悉的 和 这 最朴素的 原则 的 自己 - 政府 .

他们一定对最基本的自治原则一无所知。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [wɒt] [ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [hæv; həv] [biːn] .
Let us examine what their subsequent opportunities of improvement have been .
让 我们 检查 什么 他们的 随后的 机会 的 改进 有 到过 .

让我们来看看他们之后有哪些改进的机会。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ɪ'tʊrbaɪd] , [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [fɔːs] , [kɔːzd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] ['empərə(r)] ,
At the close of the revolution , Iturbide , by fraud and force , caused himself to be proclaimed Emperor ,
在 这 关闭 的 这 革命 , 伊图尔比德 , 经过 欺诈罪 和 力量 , 导致 他自己 到 是 宣布 皇帝 ,

革命结束后，伊图尔维德通过欺诈和武力，使自己被拥立为皇帝。

[huː] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [kə'məʊʃn] , [wɒz; wəz] [di'θrəun] , ['bænɪʃt] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
who after much commotion , was dethroned , banished and shot .
WHO 后 很多 骚动 , 曾是 被废黜 , 被放逐 和 射击 .

经过一番骚动，他被废黜、流放并枪决。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [vɪk'tɔːriə][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ,
After this Victoria was elected President ,
后 这 维多利亚 曾是 当选 总统 ,

此后，维多利亚当选总统。

['djʊərɪŋ][ɔːl][ɒv; əv] [huːz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['sɪv(ə)l][w'ɔːz] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsiz] ,
during all of whose administration the country was distracted with civil wars and conspiracies ,
期间 全部 的 谁 行政 这 国家 曾是 愣 和 民用 战争 和 阴谋论 ,

在他的整个执政期间，国家一直深陷内战和阴谋之中。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][mɔːn'tɑːnoʊ] , ['brɑːvəʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
as is evidenced by the rebellion and banishment of Montano , Bravo , and many others .
作为 是 有证据 经过 这 叛乱 和 流放 的 蒙塔诺 , Bravo , 和 许多 其他的 .

蒙塔诺、布拉沃和其他许多人的叛乱和流放就证明了这一点。

[vɪk'tɔːriəz] [tɜːm] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , [pɛ'drɑːzə][wɒz; wəz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [ɪ'lektɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌdɪspə'zest] [baɪ] ['vaɪələns] ,
Victoria's term having expired , Pedraza was constitutionally elected , but was dispossessed by violence ,
维多利亚的 学期 拥有 已到期 , 佩德拉萨 曾是 合宪地 当选 , 但 曾是 被剥夺 经过 暴力 ,

维多利亚的任期届满后，佩德拉萨依法当选，但随后因暴力事件而被剥夺了权力。

[ænd; ənd] - [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
and Guerero put in his stead .
和 - 放 在 他的 坚定 .

于是格雷罗代替他上台。

- [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [bustəmɛnteɪ] [wɪð] ['əʊpən] [wɔː(r)] [di'pəuz] [hɪm] ,
Guerero was scarcely seated before Bustamente with open war deposed him ,
- 曾是 几乎 坐着 前 布斯塔门特 和 打开 战争 被罢免 他 ,

格雷罗刚坐稳，布斯塔曼特就以公开战争将其废黜。

[pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
put him to death and placed himself at the head of the government .
放 他 到 死亡 和 放置 他自己 在 这 头 的 这 政府 .

他处死了他，并自立为政府首脑。

[bustəmɛnteɪ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sæntə] ['ʌnə] , ['wɔːrɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] ,
Bustamente was hardly in the chair before Santa Anna , warring , as he pretended ,
布斯塔门特 曾是 几乎 在 这 椅子 前 圣诞老人 安娜 , 战争 , 作为 他 假装 ,

布斯塔曼特还没来得及坐上椅子，圣安纳就上前觐见，正如他假装的那样，他开始战斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] ,
for the constitution and for making it still more liberal ,
为了 这 宪法 和 为了 制作 它 仍然 更多的 自由主义 ,

为了宪法，并使其更加自由化，

[ˌdɪspə'zest] [hɪm] [baɪ] ['delju:dʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
dispossessed him by deluging the country in a civil war ,
被剥夺 他 经过 洪水 这 国家 在 一个 民用 战争 ,

通过发动内战使全国陷入混乱，从而剥夺了他的财产。

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [endid] .
the horrors of which have not at this moment ended .
这 恐怖 的 哪个 有 不是 在 这 片刻 结束 .

这场浩劫至今仍未结束。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['wəʊfʊl] ['wɪtnəsiz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tɜːmɔɪl] ,
Since his accession we have been woful witnesses that nothing but turmoil ,
自从 他的 加入 我们 有 到过 糟糕的 证人 那 没有什么 但 动荡 ,

自他上任以来，我们悲痛地目睹了除了动荡之外的一切。

['ænəki] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] [hæv; həv] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæz; həz] [æt; ət] [wʌn] [fel] [strəʊk] ,
anarchy and revolution have overshadowed the land , and that at last he has at one fell stroke ,
无政府状态 和 革命 有 黯然失色 这 土地 , 和 那 在 最后的 他 有 在 一 跌倒 中风 ,

无政府状态和革命笼罩着这片土地，而他最终一举终结了这一切。

[wɪð] [æn; ən] [ɑːmd] ['səʊldʒəri] , [tɜːnd] ['kɒŋgres] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
with an armed soldiery , turned congress out of doors ,
和 一个 武装 士兵 , 转向 国会 出去 的 门 ,

武装士兵将国会赶到户外，

[dɪ'zɒlvd] [ðæt] ['bɒdi] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
dissolved that body and proclaimed that the constitution is no more .
溶解 那 身体 和 宣布 那 这 宪法 是 不 更多的 .

解散了该机构，并宣布宪法已失效。

[hɪə(r)] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [ðæt]
we have a lamentable verification of the fears and predictions of that
我们 有 一个 令人惋惜的 确认 的 这 恐惧 和 预测 的 那
[greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] ,
great apostle of human liberty ,
伟大的 使徒 的 人类 自由 ,

我们遗憾地证实了那位伟大的人类自由使徒的担忧和预言。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .
Mr . Jefferson .
先生 . 杰斐逊 .

杰斐逊先生。

[hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌgʌvn'mentl] [ɪk'sperɪmənt] ,
His prophecy in relation to the result of their governmental experiment ,
他的 预言 在 关系 到 这 结果 的 他们的 政府 实验 ,

他关于他们政府实验结果的预言

[ɪm'plaɪz][ɪn][hɪm][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['fɔːkɑːst] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
implies in him an almost superhuman forecast and knowledge of
暗示 在 他 一个 几乎 超人类 预报 和 知识 的
[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [self] - ['gʌvənmənt] .
the elements essential to self - government .
这 元素 基本的 到 自己 - 政府 .

这意味着他拥有近乎超人的预测能力，并且了解自治所必需的要素。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]
He knew that they were too ignorant and too much under the dominion of
他 知道 那 他们 是 也 无知 和 也 很多 在下面 这 统治权 的
[ðeə(r)] [priːsts] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
their priests at the period of their declaration ,
他们的 神父 在 这 时期 的 他们的 宣言 ,

他知道，在他们发表宣言的时期，他们太过无知，也太过受制于他们的祭司。

[ænd; ənd][hiː; hi][bʌt; bət] [tuː] ['truːli] [fɔːr'sɔː] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæləʊd] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and he but too truly foresaw that owing to the unhallowed ambition of
和 他 但 也 真的 预见 那 欠款 到 这 不神圣的 志向 的
[ðeə(r)] ['mɪlətri] [ə'spaiərənt] ,
their military aspirants ,
他们的 军队 有志者 ,

他也确实预见到了，由于那些军事野心家的不光彩野心，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ˌrevə'luʃən] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðeə(r)]
the country would be too continually distracted with revolutions to admit of their
这 国家 会 是 也 持续 愣 和 革命 到 承认 的 他们的
[əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['eni]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɒt'evə(r)] .
advancement in education or any useful knowledge whatever .
进步 在 教育 或者 任何 有用 知识 任何 .

国家将因持续不断的革命而分心，无暇顾及教育进步或任何有用的知识。

[taɪm] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Time has developed it .
时间 有 发达 它 .

时间造就了它。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [skuːlz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
There has been no attention on the part of government to schools or other
那里 有 到过 不 注意力 在 这 部分 的 政府 到 学校 或者 其他
['juːsf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
useful institutions .
有用 机构 .

政府一直没有关注学校或其他有益的机构。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [æz; əz][ðə; ði][pɑːst][wʌn] ,
The present generation are as ignorant and bigoted as the past one ,
这 展示 一代 是 作为 无知 和 偏执的 作为 这 过去的 一 ,

现在的这一代人和上一代一样无知和偏执。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,
and so will continue each succeeding one to the end of time ,
和 所以 将要 继续 每个 成功 一 到 这 结尾 的 时间 ,

如此往复，直至时间的尽头。

[ən'les] [sʌm; səm] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtɪz(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [æt; ət]['paʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
unless some philanthropic and enlightened citizen shall arrive at power with a
除非 一些 慈善 和 开明 公民 将 到达 在 力量 和 一个
['pjʊərəti][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [ə'mʌŋ]
purity of patriotism and reach of intellect unexampled among
纯度 的 爱国主义 和 抵达 的 智力 史无前例 之中
[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
his countrymen ,
他的 同胞们 ,

除非有一位慈善且开明的公民凭借其纯粹的爱国主义精神和无与伦比的智慧登上权力巅峰，否则

[ænd; ənd] [wɪð] ['enədʒiz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [sə'fɪʃntli] [kə'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði]
and with energies of character sufficiently commanding to emancipate the
和 和 能量 的 特点 足够 指挥 到 解放 这
['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [priːsts] — [tuː; tə] [kɜːb] [ɔː(r)] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]
nation from the thraldom of her priests — to curb or kill her
国家 从 这 奴役 的 她 神父 — 到 抑制 或者 杀 她
['kaʊntləs] ['mɪlətri] [ə'spaiərənt] ,
countless military aspirants ,
无数 军队 有志者 ,

并且拥有足以将国家从祭司的奴役中解放出来的强大气场——足以遏制或消灭无数野心勃勃的军人。

[ˌðeə'baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌrevə'lʊʃən] ,
thereby preventing incessant revolutions ,
从而 预防 不停歇 革命 ,

从而防止无休止的革命，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]
and thereby enabling a new generation to experience the benefits of
和 从而 使能 一个 新的 一代 到 经验 这 好处 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [self] -
education and to qualify themselves in other respects for complete self -
教育 和 到 资格 他们自己 在 其他 尊重 为了 完全的 自己 -
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

从而使新一代能够体验到教育的好处，并在其他方面具备完全自治的资格。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [gɒn] [θruː] [wɪð] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][mæl] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
I have now gone through with the administration , or rather mal - administration ,
我 有 现在 已消失 通过 和 这 行政 , 或者 相当 马尔 - 行政 ,
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .
of the General Government .
的 这 一般的 政府 .

我已经经历了联邦政府的行政管理，或者更确切地说是政府的管理不善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['teksəs] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðeə(r)]
It is equally demonstrable that so far as Texas is concerned , there
它 是 同样地 可证明的 那 所以 远的 作为 德克萨斯州 是 担心的 , 那里
[hæv; həv] [biːn] ['iːkwəl] [kən'fjuːʒn] ,
have been equal confusion ,
有 到过 平等的 困惑 ,

同样可以证明的是，就德克萨斯州而言，也存在同样的混乱局面。

[ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənts] .
insecurity and injustice in the administration of the State governments .
不安全感 和 不公正 在 这 行政 的 这 状态 政府 .

州政府行政管理中的不安全和不公正现象。

['teksəs] , [æz; əz][ɪz] [nəʊn] ,
Texas , as is known ,
德克萨斯州 , 作为 是 已知 ,

众所周知的德克萨斯州

[fɔːmz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌkoʊə'wiːlə][ænd; ənd]
forms an integral part of the State known by the name of Coahuila and
表格 一个 不可缺少的 部分 的 这 状态 已知 经过 这 姓名 的 科阿韦拉 和
['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

构成科阿韦拉州和德克萨斯州不可分割的一部分。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [p'ɜːsənz] ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
During the past year there were three persons claiming and fighting for
期间 这 过去的 年 那里 是 三 人 声称 和 斗争 为了
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
the office of Governor of this State .
这 办公室 的 州长 的 这 状态 .

过去一年里，有三人声称自己是该州州长，并参与了州长职位的竞选。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)]['pɪəriəd] , [ɒn] [ə'kaʊnt]
There was no session of the legislature at the regular period , on account
那里 曾是 不 会议 的 这 立法机关 在 这 常规的 时期 , 在 帐户
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
of this civil war ,
的 这 民用 战争 ,

由于这场内战，立法机关没有按期召开会议。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl] [truːps] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
and fifteen officers of the federal troops elected a governor of their own
和 十五 警官 的 这 联邦 军队 当选 一个 州长 的 他们的 自己的
['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
over the head of the one elected by the people .
超过 这 头 的 这 一 当选 经过 这 人们 .

15名联邦军队军官推翻了人民选举产生的州长，选举了自己的州长。

[æt; ət][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪm] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz] [kən'vəuk] ,
At an extraordinary time the legislature was convoked ,
在 一个 非凡的 时间 这 立法机关 曾是 召集 ,

在一个非常时期，立法机构召开了会议。

[ænd; ənd] ['frɔːdjələntli] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['væljuː] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
and fraudulently sold for a thousandth part of their value , millions of
和 欺诈性地 卖 为了 一个 千分之一 部分 的 他们的 价值 , 百万 的
['eɪkəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
acres of our public domain .
英亩 的 我们的 民众 领域 .

并以原价的千分之一的价格，欺诈性地出售了数百万英亩的公共土地。

[ðɪs] ['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'spɜːst] [baɪ][ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ,
This legislature was finally dispersed by the threats of the General Government ,
这 立法机关 曾是 最后 分散的 经过 这 威胁 的 这 一般的 政府 ,

最终，在联邦政府的威胁下，这个立法机构被解散了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] ,
and our Governor and one of the members were , on their retreat ,
和 我们的 州长 和 一 的 这 成员 是 , 在 他们的 撤退 ,

我们的州长和其中一位成员当时正在休整，

[ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['ɑːmi] — ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es]
arrested and imprisoned by the troops of the permanent army — leaving us
被捕 和 被监禁 经过 这 军队 的 这 永恒的 军队 — 离开 我们
[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [keɪ'ɒtɪk] ['ænəki] .
involved in chaotic anarchy .
涉及 在 混乱 无政府状态 .

我们被常备军逮捕并监禁，使我们陷入混乱的无政府状态。

[duː; də][nɒt] [ðiːz] [fækts] [kən'kluːsɪvli] ['demənstreɪt] [æn; ən][ˌɪn'keɪpəbɪlɪti][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt]
Do not these facts conclusively demonstrate an incapability of self - government
做 不是 这些 事实 最终 证明 一个 无能 的 自己 - 政府
[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ?
on the part of the Mexicans ?
在 这 部分 的 这 墨西哥人 ?

这些事实难道还不足以确凿地证明墨西哥人没有自治能力吗?

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt][kraɪ][ə'laʊd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð]
Do they not cry aloud for an immediate dissolution of all connexion with
做 他们 不是 哭 大声 为了 一个 即时 溶解 的 全部 连接 和
[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [rɒk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ?
them as the only rock of our salvation ?
他们 作为 这 仅有的 岩石 的 我们的 救恩 ?

他们难道不大声疾呼，要求立即断绝与他们的一切联系，因为他们是我们唯一的救赎磐石吗?

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][æz; əz] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
the vital importance of a declaration of Independence is as clearly indicated
这 必不可少的 重要性 的 一个 宣言 的 独立 是 作为 清楚地 表明的
[baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] " ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sʌnbiːm] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
by them as if it were " written in sunbeams on the face of heaven .
经过 他们 作为 如果 它 是 " 书面 在 阳光 在 这 脸 的 天堂 .

他们清楚地表明，独立宣言的重要性就像"用阳光写在天上的字样"一样。

" [nəʊ] . [θriː] .
" No . III .
" 不 . 三、 .

"第三号

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meksɪkən] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
ANALYSIS OF THE MEXICAN FEDERAL CONSTITUTION OF 1824 .
分析 的 这 墨西哥人 联邦 宪法 的 - .

对1824年墨西哥联邦宪法的分析。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['waɪzli] [riˈmɑːk] [baɪ] [ðæt] [greɪt] ['ɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ,
It has been wisely remarked by that great illustrator of the machinery of governments ,
它 有 到过 明智地 评论 经过 那 伟大的 插画家 的 这 机械 的 政府 ,

那位描绘政府运作机制的伟大插画家曾睿智地指出：

([ˌmɔːntes'kjuː]) [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['lɪbəti] [weə(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] , [ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [p'aʊəz] ,
(Montesquieu) that there can be no liberty where the legislative , executive , and judicial powers ,
(孟德斯鸠) 那 那里 能 是 不 自由 在哪里 这 立法 , 管理人员 , 和 司法 权力 ,

（孟德斯鸠）认为，如果立法权、行政权和司法权都受到限制，那么自由就不存在。

[ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
or any two of them , are united in the same person or body of persons .
或者 任何 二 的 他们 , 是 团结的 在 这 相同的 人 或者 身体 的 人 .

或者其中任何两个，都结合在同一个人或同一个人团体中。

[siː] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [lɔːz] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
See Spirit of Laws , in reference to the English Constitution .
看 精神 的 法律 , 在 参考 到 这 英语 宪法 .

参见《法律精神》，其中参考了英国宪法。

[ɪf] ['eni] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] ['niːdɪd] , [ai] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,
If any corroboration of this high authority is needed , I will refer to Mr . Jefferson ,
如果 任何 证实 的 这 高的 权威 是 需要 , 我 将要 参考 到 先生 . 杰斐逊 ,

如果需要对这一权威性进行任何佐证，我将请杰斐逊先生作证。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l][tekst] [bʊk] , [ðə; ði] ['fedərəlɪst] .
and the writers of that invaluable text book , the Federalist .
和 这 作家 的 那 无价 文本 书 , 这 联邦党人 .

以及那本极具价值的教科书《联邦党人文集》的作者们。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn][və'dʒɪniə] , [peɪdʒ] - , [sez] [ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ,
Mr . Jefferson , in his Notes on Virginia , page 195 , says the concentration of legislative ,
先生 . 杰斐逊 , 在 他的 笔记 在 弗吉尼亚州 , 页 - , 说道 这 专注 的 立法 ,

杰斐逊先生在其《弗吉尼亚笔记》第195页中写道，立法机构的集中，

[ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hændz] , [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['despətɪzəm] .
executive and judicial powers in the same hands , is precisely the definition of despotism .
管理人员 和 司法 权力 在 这 相同的 双手 , 是 恰恰 这 定义 的 专制主义 .

行政权和司法权掌握在同一人手中，这正是专制主义的定义。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fedərəlɪst] , [peɪdʒ] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
And in the Federalist , page 261 , it is said ,
和 在 这 联邦党人 , 页 - , 它 是 说 ,

《联邦党人文集》第261页写道：

" [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hændz] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][wʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] ,
" the accumulation of these powers in the same hands , whether of one , a few ,
" 这 积累 的 这些 权力 在 这 相同的 双手 , 无论 的 一 , 一个 很少 ,

"这些权力集中在同一人手中，无论是一个人，还是少数人，

[ɔː(r)] ['meni] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] , [self] - [ə'pɔɪntɪd] , [ɔː(r)] [ɪ'lektɪv] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɪrəni] .
or many , and whether hereditary , self - appointed , or elective , is the very definition of tyranny .
或者 许多 , 和 无论 遗传 , 自己 - 任命 , 或者 选修课 , 是 这 非常 定义 的 暴政 .

或者说，无论是世袭的、自封的还是选举产生的，这种权力的集中体现了暴政的定义。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] ,
" In the same great work it is clearly demonstrated ,
" 在 这 相同的 伟大的 工作 它 是 清楚地 已证明 ,

"在同一部伟大的作品中，这一点得到了清晰的证明，

[ðæt] [ɪf] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn][ɪts] [p'aʊəz] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'frɪndʒmənt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
that if each department is not so fortified in its powers as to prevent infringement by the others ,
那 如果 每个 部门 是 不是 所以 强化 在 它是 权力 作为 到 防止 侵权 经过 这 其他的 ,

如果每个部门的权力不够强大，无法阻止其他部门的侵权行为，

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
the constitution which creates them all will be worth no more than the parchment upon which it is written .
这 宪法 哪个 创建 他们 全部 将要 是 值得 不 更多的 比 这 羊皮纸 之上 哪个 它 是 书面 .

缔造这一切的宪法，其价值将仅限于书写它的那张羊皮纸。

[səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [diːmd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [dɪ'stɪŋkt] ,
So important was it deemed by all the states of the Union to keep these departments distinct ,
所以 重要的 曾是 它 被认为 经过 全部 这 各州 的 这 联盟 到 保持 这些 部门 清楚的 ,

美国各州都认为保持这些部门的独立性至关重要。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [hændz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['speʃəli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
and in different hands , that it has been specially provided for in all their constitutions .
和 在 不同的 双手 , 那 它 有 到过 特别 假如 为了 在 全部 他们的 宪法 .

并且在不同的人手中，所有宪法中都有专门的规定。

[siː] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] .
See the constitutions of the different States .
看 这 宪法 的 这 不同的 各州 .

请参阅各州的宪法。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
And yet in the face of all this wisdom and experience ,
和 然而 在 这 脸 的 全部 这 智慧 和 经验 ,

然而，面对所有这些智慧和经验，

[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
and contrary to every thing that is republican in its nature ,
和 相反 到 每一个 事物 那 是 共和党人 在 它是 自然 ,

与共和主义的一切本质相反，

[ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæv; həv] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðə; ði][səʊl]
the framers of the Mexican constitution have reserved to Congress the sole
这 框架 的 这 墨西哥 宪法 有 预订的 到 国会 这 唯一
['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'struːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti][ɒv; əv][ɪts][ækts] .
power of construing the constitutionality of its acts .
力量 的 构造 这 合宪 的 它是 行为 .

墨西哥宪法的制定者赋予国会解释其法案合宪性的唯一权力。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] , [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃəri][ɪn][ɔːl]
This , it will be readily seen , is an entire nullification of the judiciary in all
这 , 它 将要 是 容易 已见 , 是 一个 全部的 无效化 的 这 司法 在 全部
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mætəz] ,
constitutional matters ,
宪法 事情 ,

显而易见，这完全否定了司法机关在所有宪法事务中的权力。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and leaves the rights of the people and the constitution itself without any
和 树叶 这 权利 的 这 人们 和 这 宪法 本身 没有 任何
['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərəti][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː] ,
other security than what is to be found in the virtue ,
其他 安全 比 什么 是 到 是 成立 在 这 美德 ,

这样一来，人民的权利和宪法本身除了美德之外，就没有任何其他保障了。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
patriotism and intelligence of Congress .
爱国主义 和 智力 的 国会 .

国会的爱国主义精神和智慧。

[wɒt] ['slendə(r)] [ri'laiəns] , [weə(r)] [ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
What slender reliances , where the liberties and happiness of a nation are
什么 苗条 依赖 , 在哪里 这 自由 和 幸福 的 一个 国家 是
[kən'sɜːnd] !
concerned !
担心的 !

事关一个国家的自由和幸福，这种依赖是多么脆弱啊！

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd] [træn'send] [ɪts] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
If in the United States Congress should transcend its powers in the passage of a
如果 在 这 团结的 各州 国会 应该 超越 它是 权力 在 这 通道 的 一个
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

如果美国国会在立法过程中超越其权限，

[ðə; ði] [kɔːts] [wʊd] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,
the courts would declare it null and void ,
这 法院 会 宣布 它 无效的 和 空白 ,

法院会宣布其无效。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['kɒŋgres] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['dju:tiz] .
and bring back Congress to a constitutional discharge of its duties .
和 带来 后退 国会 到 一个 宪法 释放 的 它是 职责 .

并促使国会回归宪法框架，履行其职责。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [ɪn]['meksɪkəʊ] , ['kɒŋgres] [wʊd] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'nækt]
But if the same thing were attempted in Mexico , Congress would re - enact
但 如果 这 相同的 事物 是 尝试过 在 墨西哥 , 国会 会 关于 - 制定
[ðə; ði] [lɔ:] ,
the law ,
这 法律 ,

但如果同样的事情发生在墨西哥，国会就会重新制定这项法律。

[dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
declare it constitutional , and imprison the judge for his presumption .
宣布 它 宪法 , 和 监禁 这 法官 为了 他的 假定 .

宣布其合宪，并将法官因其僭越行为监禁。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðen] ,
It appears then ,
它 出现 然后 ,

看来，

[ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] - [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]
that the Mexican constitution of 1824 contains within itself the seeds of its own
那 这 墨西哥 宪法 的 - 包含 之内 本身 这 种子 的 它是自己的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

1824年墨西哥宪法本身就蕴含着自我毁灭的种子。

— [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [p'aʊəz] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
— for the accumulation of legislative and judicial powers in Congress ,
— 为了 这 积累 的 立法 和 司法 权力 在 国会 ,

—为了国会立法权和司法权的积累，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [tu:; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][æt; ət] [wɪl] ,
and the enabling of that body to violate the constitution at will ,
和 这 使能 的 那 身体 到 违反 这 宪法 在 将要 ,

并赋予该机构随意违反宪法的权力，

['rendəz] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][nəʊ][mɔ:(r)][ə'veɪl][ðæn; ðən] " [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [brɑ:s] [ɔ:(r)] ['tɪŋklɪŋ] ['sɪmbl] .
renders it of no more avail than " a sounding brass or tinkling cymbal .
渲染 它 的 不 更多的 可用 比 " 一个 听起来 黄铜 或者 叮叮当当 钹 .

使其毫无用处，就像“发出声响的铜管乐器或叮当作响的钹”。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [əˌli:vi'eɪʃn] , [sez] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ə'bʌv] [kwəʊtid] ,
" It will be no alleviation , says Mr . Jefferson , in his work above quoted ,
" 它 将要 是 不 缓解 , 说道 先生 . 杰斐逊 , 在 他的 工作 多于 引 ,

杰斐逊先生在其上述引述的作品中写道：“这不会有任何缓解作用。”

[peɪdʒ] - , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ʌn'lɪmɪtɪd] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['vestɪd] [ɪn][ə; eɪ]
page 195 , that in the case of Congress unlimited powers are vested in a
页 - , 那 在 这 案件 的 国会 无限 权力 是 既得权益 在 一个
[plʊə'ræləti][ɒv; əv][hændz] .
plurality of hands .
复数 的 双手 .

第 195 页指出，在国会的情况下，无限的权力掌握在多人手中。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['despɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz] [ə'presɪv] [æz; əz][wʌn] .
One hundred or two hundred despots are surely as oppressive as one .
一 百 或者 二 百 独裁者 是 一定 作为 压迫性的 作为 一 .

一百个或两百个暴君的压迫程度肯定不亚于一个。

[let] [ðəʊz] [huː] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Let those who doubt it turn their eyes on the republic of Venice .
让 那些 WHO 怀疑 它 转动 他们的 眼睛 在 这 共和国 的 威尼斯 .

那些对此表示怀疑的人，不妨看看威尼斯共和国。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] , [ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
In the next place I will show , that independent of this objection ,
在 这 下一个 地方 我 将要 展示 , 那 独立的 的 这 异议 ,

接下来我将证明，即使不考虑这一反对意见，

[ðə; ði]['meksɪkən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kən'teɪnz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] - [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
the Mexican constitution contains principles and provisions 500 years behind the
这 墨西哥 宪法 包含 原则 和 条款 - 年 在后面 这
['libərəlaiz] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
liberalized views of the present age ,
自由化 浏览 的 这 展示 年龄 ,

墨西哥宪法所包含的原则和条款比当今时代的自由主义观点落后了500年。

[ænd; ənd][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə]['sɪv(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .
and at war with every thing that is akin to civil or religious liberty .
和 在 战争 和 每一个 事物 那 是 类似的 到 民用 或者 宗教 自由 .

与一切类似于公民自由或宗教自由的事物为敌。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
In that instrument the powers of government ,
在 那 乐器 这 权力 的 政府 ,

该文书赋予政府权力，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
instead of being divided as they are in the United States , and other
反而 的 存在 分割 作为 他们 是 在 这 团结的 各州 , 和 其他
['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,
civilized countries ,
文明 国家 ,

而不是像美国和其他文明国家那样分裂，

['ɪntuː] ['ledʒɪslətɪv] , [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] , [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['mɪlətri] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
into legislative , executive and judicial , are divided into military , ecclesiastical
进入 立法 , 管理人员 和 司法 , 是 分割 进入 军队 , 教会的
[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ,
and civil ,
和 民用 ,

权力分为立法、行政和司法三部分，权力分为军事、宗教和民事三部分。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [fɜːst][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [meɪd]
and these two first are fortified with exclusive privileges , and made
和 这些 二 第一的 是 强化 和 独家的 特权 , 和 制成
[prɪ'dɒmɪnənt] .
predominant .
主要的 .

而前两者则享有专属特权，并占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , [ænd; ənd][fər'evə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
It is specially declared that the Roman Catholic religion is , and forever shall be
它 是 特别 声明 那 这 罗马 天主教 宗教 是 , 和 永远 将 是
,
,
,

特此声明，罗马天主教是，而且永远是，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
the established religion of the land .
这 已确立的 宗教 的 这 土地 .

该国的国教。

[nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz] ['tɒləreɪtɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [prəu'fes] [ˌaɪ 'tiː]
No other is tolerated , and no one can be a citizen without professing it
不 其他 是 容忍 , 和 不 一 能 是 一个 公民 没有 声称 它
.
.
.

除此之外别无他法，任何人不宣扬这种信仰都不能成为公民。

[kæn; kən] ['eni] ['piːp(ə)l] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] — [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ]
Can any people be capable of self - government — can they know any thing
能 任何 人们 是 有能力的 的 自己 - 政府 — 能 他们 知道 任何 事物
[ə'baʊt] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [huː] [wɪl] ,
about republicanism , who will ,
关于 共和主义 , WHO 将要 ,

任何民族都有能力实行自治吗？他们能了解共和主义吗？谁会了解呢？

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l] — [tuː; tə][baɪnd]
in this enlightened age endeavor to erect the military over the civil — to bind
在 这 开明 年龄 努力 到 直立 这 军队 超过 这 民用 — 到 绑定
[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
the conscience in chains ,
这 良心 在 链条 ,

在这个文明开化的时代，人们试图将军队置于文职之上——用锁链束缚良知。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [æn; ən] ['æbsəluːt] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒgməz] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs]
and to enforce an absolute subscription to the dogmas of any religious
和 到 执行 一个 绝对 订阅 到 这 教条 的 任何 宗教
[sekt] — [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðæt] [sekt] ,
sect — but more especially of that sect ,
教派 — 但 更多的 尤其 的 那 教派 ,

并强制要求绝对遵守任何宗教派别的教条——尤其是该派别的教条，

[wɪtʃ] [hæz; həz][weɪdʒd][æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst] ['lɪbəti] ,
which has waged an unceasing warfare against liberty ,
哪个 有 发动 一个 不断 战争 反对 自由 ,

它对自由发动了持续不断的战争，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
whenever the ignorance and superstition of mankind have given it a
每当 这 无知 和 迷信 的 人类 有 给定 它 一个
['fʊthəʊld] ?
foothold ?
立足点 ?

每当人类的无知和迷信为其提供了立足之地时？

[kæn; kən] [rɪ'pʌblɪkənz] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ʌn'hæləʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] ?
Can republicans live under a constitution containing such unhallowed principles ?
能 共和党人 居住 在下面 一个 宪法 包含 这样的 不神圣的 原则 ?

共和党人能在包含如此不神圣原则的宪法下生存吗？

[ɔːl] [wɪl] [seɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] .
All will say they cannot .
全部 将要 说 他们 不能 .

所有人都会说他们做不到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['teksən] ['kɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)]
And if the Texan colonists are willing to do so a moment longer
和 如果 这 德克萨斯人 殖民者 是 愿意的 到 做 所以 一个 片刻 更长
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ,
than they are able to shake off the yoke ,
比 他们 是 有能力的 到 摇 离开 这 轭 ,

如果德克萨斯殖民者愿意多忍受片刻，直到他们能够摆脱枷锁为止，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [friː] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ]
they are unworthy the sympathies or assistance of any free people — they
他们 是 不配 这 同情 或者 协助 的 任何 自由的 人们 — 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kænənaiz]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn]
are unworthy descendants of those canonized heroes of the American revolution
是 不配 后代 的 那些 已封圣 英雄 的 这 美国人 革命
,
,
,

他们不配得到任何自由人民的同情或帮助——他们不配做美国革命那些被奉为圣人的英雄的后裔。

[huː] [fɔːt] , [ænd; ənd] [bled] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɪv(ə)l]
who fought , and bled , and conquered for religious as well as civil
WHO 战斗 , 和 出血 , 和 征服 为了 宗教 作为 出色地 作为 民用
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

他们为宗教自由和公民自由而战，流血牺牲，最终取得胜利。

[ænd; ənd] [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)l] ,
and who established the sacred principle ,
和 WHO 已确立的 这 神圣 原则 ,

以及确立这一神圣原则的人，

[ðæt] " [ɔːl] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts]
that " all men have a right to worship Almighty God according to the dictates
那 " 全部 男人 有 一个 正确的 到 崇拜 全能者 上帝 根据 到 这 规定
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .
of their consciences .
的 他们的 良心 .

“所有人都有权按照自己良心的指示敬拜全能的上帝。”

" [jet] [bæd][æz; əz] [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
" Yet bad as this constitution is , it has been swept away by , if possible ,
" 然而 坏的 作为 这 宪法 是 , 它 有 到过 扫荡 离开 经过 , 如果 可能的 ,

“然而，尽管这部宪法很糟糕，但如果可能的话，它已经被推翻了，

[ə; eɪ] [wɜːs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['sentrəl] .
a worse form of government , the central .
一个 更糟 形式 的 政府 , 这 中央 .

中央集权是一种更糟糕的政府形式。

[ðɪs] ['sɪstəm] , [naʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] ,
This system , now attempted to be rivetted upon the people of Texas ,
这 系统 , 现在 尝试过 到 是 铆接 之上 这 人们 的 德克萨斯州 ,

现在，这套体系试图强加给德克萨斯州人民。

[hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [vɪz] :
has preserved most of the bad features of the old constitution , viz :
有 保存完好 最多 的 这 坏的 特征 的 这 老的 宪法 , 即 :

它保留了旧宪法的大部分弊端，即：

[ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ɒv; əv]
the preponderance of the military and clergy , and has destroyed all of
这 优势 的 这 军队 和 牧师 , 和 有 损毁 全部 的
[ðə; ði] [gʊd] ['fiːtʃəz] ,
the good features ,
这 好的 特征 ,

军队和神职人员的绝对优势摧毁了所有好的方面。

[tuː; tə][wɪt] : [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
to wit : the representation of the people through the medium of Congress ,
到 有 : 这 表示 的 这 人们 通过 这 中等的 的 国会 ,

具体而言：人民通过国会进行代表，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː] [steɪts] .
and the division of the republic into States .
和 这 分配 的 这 共和国 进入 各州 .

以及共和国划分为各个州。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] ,
The whole of the States are now consolidated into one ,
这 所有的 的 这 各州 是 现在 合并 进入 一 ,

所有州现在都合并成一个整体。

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
and governed by a dictator and council of about a dozen ,
和 受统治 经过 一个 独裁者 和 理事会 的 关于 一个 打 ,

由一位独裁者和大约十几人的委员会统治，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flætərə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːləs]
who are the creatures of his will , and the flatterers of his lawless
WHO 是 这 生物 的 他的 将要 , 和 这 奉承者 的 他的 无法无天
['despətɪzəm] .
despotism .
专制主义 .

他们是他的意志的奴隶，是他的无法无天暴政的谄媚者。

[ɔːl][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [bʌt; bət] ['teksəs] , [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
All of Mexico , but Texas , has submitted to this ,
全部 的 墨西哥 , 但 德克萨斯州 , 有 提交 到 这 ,

除了德克萨斯州以外，整个墨西哥都屈服了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt]
and she is waging a war against it with all the energies of an infant
和 她 是 工资 一个 战争 反对 它 和 全部 这 能量 的 一个 婴儿
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'prest] ['piːp(ə)l] .
and much oppressed people .
和 很多 受压迫者 人们 .

她像婴儿和饱受压迫的人民一样，用全部的精力向它宣战。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɑːskt] , [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] [səb'mɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]
If it be asked , why have the people of Texas submitted so long to such
如果 它 是 问 , 为什么 有 这 人们 的 德克萨斯州 提交 所以 长的 到 这样的
[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
a constitution ,
一个 宪法 ,

如果有人问，为什么德克萨斯州人民会如此长久地接受这样一部宪法，

[ai]['ɑːnsə(r)] ,
I answer ,
我 回答 ,

我回答说：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɔː(r)] [welθ] [dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɔː(r)]
that for the first few years their numbers or wealth did not attract the notice or
那 为了 这 第一的 很少 年 他们的 数字 或者 财富 做过 不是 吸引 这 注意 或者
[kjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
cupidity of government .
贪婪 的 政府 .

在最初几年里，他们的数量或财富并没有引起政府的注意或贪婪。

2dly , [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌrevə'luːʃən] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [kept] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['teksəs]
2dly , the incessant revolutions of Mexico kept their attention from Texas
2dly , 这 不停歇 革命 的 墨西哥 保留 他们的 注意力 从 德克萨斯州
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [mɔː(r)] .
for many years more .
为了 许多 年 更多的 .

其次，墨西哥连绵不断的革命使他们的注意力在德克萨斯州又持续了很多年。

3dly , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
3dly , they submitted from physical inability to resist .
3dly , 他们 提交 从 身体的 无力 到 抵抗 .

第三，他们因身体无力抵抗而屈服。

[ænd; ənd] 4thly , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [əʊθ]
And 4thly , they were determined to prove themselves a law and oath
和 4thly , 他们 是 决定 到 证明 他们自己 一个 法律 和 誓言
[ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
abiding people ,
遵守 人们 ,

第四，他们决心证明自己是守法守誓的人民。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['rʌptʃə(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] ,
and in case of rupture with Mexico ,
和 在 案件 的 破裂 和 墨西哥 ,

如果与墨西哥关系破裂，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ə'gresəz] .
to show to the world that they were not the aggressors .
到 展示 到 这 世界 那 他们 是 不是 这 侵略者 .

向世界证明他们不是侵略者。

[ðɪs] ['rʌptʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɒli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evə(r)]
This rupture has been brought about , and it is folly to think of ever
这 破裂 有 到过 带来 关于 , 和 它 是 蠢事 到 思考 的 曾经
['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [briːtʃ] .
healing the breach .
康复 这 违反 .

这种裂痕已经造成，想要弥合裂痕是愚蠢的。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
The constitution has been destroyed , and it is idle to think of
这 宪法 有 到过 损毁 , 和 它 是 闲置的 到 思考 的
[rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
restoring it .
恢复 它 .

宪法已被摧毁，想着恢复它是徒劳的。

[ɪf] [rɪ'stɔːd] , [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'pʌblɪkən] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
If restored , I have shown that no republican can live under it .
如果 恢复 , 我 有 所示 那 不 共和党人 能 居住 在下面 它 .

如果恢复原状，我已经证明，任何共和党人都无法在这种体制下生存。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] [ɪf] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] ,
We have no right to conclude , that if re - established ,
我们 有 不 正确的 到 结束 , 那 如果 关于 - 已确立的 ,

我们无权得出结论，即使重新建立，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'mendɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][mɔː(r)]
it will be amended so as to be made more republican and more
它 将要 是 修订版 所以 作为 到 是 制成 更多的 共和党人 和 更多的
[kən'dʒiːniəl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [kə'məʊʃn] ,
congenial with our wishes — for in all their changes and commotions ,
相投 和 我们的 愿望 — 为了 在 全部 他们的 变化 和 骚动 ,

它将被修改，使其更具共和精神，更符合我们的意愿——因为在他们所有的变革和动荡中，

[iːtʃ] ['pɑːti] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪl]
each party contends for the established religion — it is the last thing they will
每个 派对 认为 为了 这 已确立的 宗教 — 它 是 这 最后的 事物 他们 将要
[pɑːt] [wɪð] — [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][həʊp][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n]
part with — believing it to be the anchor of their hope and salvation
部分 和 — 相信 它 到 是 这 锚 的 他们的 希望 和 救恩
[hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
here and hereafter .
这里 和 此后 .

各方都力争保留既定的宗教信仰——这是他们最后才会放弃的东西——他们认为这是他们今生来世的希望和救赎的根基。

[bʌt; bət] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fedərəl] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] — [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]['sentrəlɪzəm]
But granting that the federal party should triumph — that the monster centralism
但 授予 那 这 联邦 派对 应该 胜利 — 那 这 怪物 中央集权
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [krʌʃt] ,
should be crushed ,
应该 是 碎 ,

但即便假设联邦党最终获胜——假设中央集权的怪兽被粉碎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'mendɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] ,
and that the constitution should be amended so as to make it appear ,
和 那 这 宪法 应该 是 修订版 所以 作为 到 制作 它 出现 ,

并且应该修改宪法，使其看起来：

[ɒn] ['pɑːtʃmənt] , [ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
on parchment , the most unexceptionable charter of human rights known to the
在 羊皮纸 , 这 最多 无可挑剔 宪章 的 人类 权利 已知 到 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

写在羊皮纸上的，是世界上最无可挑剔的人权宪章。

[hæv; həv][wiː; wi]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔː(r)][tuː; tə][həʊp] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['demənstreɪtɪd]
have we any reason to believe or to hope , from their demonstrated
有 我们 任何 原因 到 相信 或者 到 希望 , 从 他们的 已证明
[ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] ,
incapacity of self - government ,
无能力 的 自己 - 政府 ,

我们有什么理由相信或希望，鉴于他们已证明缺乏自治能力?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪn'ses(ə)nt][pɑːst] [ˌrevə'luːʃən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]
and from their incessant past revolutions , that it will be or can be
和 从 他们的 不停歇 过去的 革命 , 那 它 将要 是 或者 能 是
[əd'mɪnɪstəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ?
administered for a day ?
管理 为了 一个 天 ?

从他们过去不断的革命来看，这种革命能够或可以持续一天吗?

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][bɪ'fɔː(r)] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [naʊ] .
But , as I before said , it is idle to talk of the constitution now .
但 , 作为 我 前 说 , 它 是 闲置的 到 讲话 的 这 宪法 现在 .

但是，正如我之前所说，现在谈论宪法是徒劳的。

['teksəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
Texas must be Independent .
德克萨斯州 必须 是 独立的 .

德克萨斯州必须独立。

[ðə; ði][taɪ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ɪz] [s'ɛvəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs]
The tie between her and Mexico is severed , and that by the injustice
这 领带 之间 她 和 墨西哥 是 切断 , 和 那 经过 这 不公正
[ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
and violence of Mexico .
和 暴力 的 墨西哥 .

她与墨西哥的联系断绝了，而这都是墨西哥的不公正和暴力造成的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ænd; ənd]
It can never be re - united — for between the colonists and
它 能 绝不 是 关于 - 团结的 — 为了 之间 这 殖民者 和
['meksɪkənz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɒv; əv] [sɔɪl] ,
Mexicans there is an almost total dissimilarity of soil ,
墨西哥人 那里 是 一个 几乎 全部的 差异 的 土壤 ,

它永远不可能重新统一——因为殖民者和墨西哥人之间的土壤几乎完全不同。

['klaɪmət] , [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [pə'sjuːts] , ['ɪntrəsts] , ['hæbɪts] , ['mænəz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['læŋgwɪdʒ]
climate , productions , pursuits , interests , habits , manners , education , language
气候 , 作品 , 追求 , 兴趣 , 习惯 , 礼仪 , 教育 , 语言
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and religion .
和 宗教 .

气候、产品、追求、兴趣、习惯、礼仪、教育、语言和宗教。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'viː] .
No . IV .
不 . 第四 .

第四号

[ɪn][maɪ][lɑːst][ai] [kən'tend] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][baɪnd]
In my last I contended that none of those ties which are necessary to bind
在 我的 最后的 我 有争议 那 没有任何 的 那些 领带 哪个 是 必要的 到 绑定
[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][wʌn] ,
a people together and make them one ,
一个 人们 一起 和 制作 他们 一 ,

我在上一篇文章中论证了，那些将人民团结起来、使他们成为一体的必要纽带，没有一个是……

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ænd; ənd]['meksɪkənz] .
existed between the colonists and Mexicans .
存在 之间 这 殖民者 和 墨西哥人 .

存在于殖民者和墨西哥人之间。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːlməʊst]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] ,
That there was an almost total dissimilarity in the soil ,
那 那里 曾是 一个 几乎 全部的 差异 在 这 土壤 ,

土壤成分几乎完全不同，

['klaɪmət] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['terətri] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [ɪn'hæbɪtɪd] ;
climate and productions of the regions of territory they respectively inhabited ;
气候 和 作品 的 这 地区 的 领土 他们 分别 有人居住的 ；
[ænd; ənd] [ðæt] [suːpər'æd; sjuː-][tuː; tə] [ðɪs] ,
and that superadded to this ,
和 那 超级添加 到 这 ，

他们各自居住地区的气候和物产；以及在此基础上增加的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [pə'sjuːts] , ['hæbɪts] , ['mænəz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)]
there was no identity of pursuits , habits , manners , education , language or
那里 曾是 不 身份 的 追求 ， 习惯 ， 礼仪 ， 教育 ， 语言 或者
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

在追求目标、习惯、礼仪、教育、语言和宗教方面，人们没有任何共同之处。

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
I now proceed to show ,
我 现在 继续 到 展示 ，

接下来我将进行演示，

[ðæt] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [in'dʒendə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
that these circumstances have engendered towards the colonists in the mass of
那 这些 情况 有 产生的 向 这 殖民者 在 这 大量的 的
[ðə; ði]['meksɪkən]['neɪʃ(ə)n] ,
the Mexican nation ,
这 墨西哥 国家 ，

这些情况对墨西哥大部分殖民者产生了怎样的影响?

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [hɒ'stɪləti] .
feelings of unconquerable jealousy and hostility .
情怀 的 不可征服的 妒忌 和 敌意 .

无法克服的嫉妒和敌意。

[jes] !
Yes !
是的 ！

是的！

['aʊə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn] ['entəpraɪz] , [ɪn] ['lɜːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən]
our superiority in enterprise , in learning , in the arts and in all that can
我们的 优势 在 企业 ， 在 学习 ， 在 这 艺术 和 在 全部 那 能
['dɪgnɪfaɪ][laɪf] ,
dignify life ,
赋予尊严 生活 ，

我们在事业、学问、艺术以及所有能提升生活品质的方面都具有优越性。

[ɔː(r)] [ɪm'belɪʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n]
or embellish human nature , instead of exciting in them a laudable ambition
或者 润 人类 自然 ， 反而 的 激动人心 在 他们 一个 值得称赞 志向
[tuː; tə] ['emjuleɪt] , [tuː; tə]['iːkwəl] ,
to emulate , to equal ,
到 仿真 ， 到 平等的 ，

或者美化人性，而不是激发他们去效仿、去达到同样的崇高抱负。

[ɔː(r)] [ɪk'sel] [ˌjuː 'es] — [ik'sait] [ðə; ði][məʊst] ['heɪtfl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] — ['envi] — [ænd; ənd]
or excel us — excites the most hateful of all the passions — envy — and
或者 Excel 我们 — 兴奋 这 最多 可恶 的 全部 这 激情 — 嫉妒 — 和
[hæz; həz] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst] ,
has caused them to endeavor for years past ,
有 导致 他们 到 努力 为了 年 过去的 ，

或超越我们——激起最令人憎恶的情感——嫉妒——并导致他们在过去几年里一直努力，

[baɪ][æn; ən] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [vek'seɪʃəs] , [ə'presɪv] [ænd; ənd][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l][ækts] ,
by an unremitting series of vexatious , oppressive and unconstitutional acts ,
经过 一个 不懈 系列 的 令人烦恼的 , 压迫性的 和 违宪 行为 ,
[tuː; tə] [rɪ'tɑːd] ['aʊə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
to retard our growth and prosperity ,
到 减速 我们的 生长 和 繁荣 ,

通过一系列持续不断的骚扰性、压迫性和违宪行为，阻碍我们的发展和繁荣。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
and if possible ,
和 如果 可能的 ,

如果可能的话，

[tuː; tə] [get] [rɪd][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] ['prez(ə)ns] [səʊ] ['aʊəli] [rɪ'maɪndz][ðem; ðəm][ɒv; əv]
to get rid altogether of a people whose presence so hourly reminds them of
到 得到 摆脱 共 的 一个 人们 谁 在场 所以 每小时 提醒 他们 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
their own ignorance and inferiority .
他们的 自己的 无知 和 自卑 .

彻底清除那些每时每刻都在提醒他们自身无知和低劣的人民。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ækts][ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] .
Some of these acts I now proceed to enumerate .
一些 的 这些 行为 我 现在 继续 到 枚举 .

接下来我将列举其中一些行为。

1st .
1st .
1st .

第一。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkli] [fɪ'lænθrəpi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ɒv; əv] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
With a sickly philanthropy worthy of the abolitionists of these United States ,
和 一个 病弱的 慈善事业 值得 的 这 废奴主义者 的 这些 团结的 各州 ,
[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,

他们怀着一种病态的慈善精神，这种精神堪比美国那些废奴主义者。

['kɒntrəri] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lɔː] , [ˌintə:'medld] [wɪð] ['aʊə(r)] [sleɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
contrary to justice , and to law , intermeddled with our slave population ,
相反 到 正义 , 和 到 法律 , 干预 和 我们的 奴隶 人口 ,

违背正义和法律，干涉我们的奴隶人口，

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['ɪmpətəntli] ['θret(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [naʊ] ['pendɪŋ] , [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt]
and have even impotently threatened in the war now pending , to emancipate
和 有 甚至 无能 威胁 在 这 战争 现在 待办的 , 到 解放
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

甚至在即将爆发的战争中，他们也只是无力地威胁要解放他们。

[ænd; ənd][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
and induce them to turn their arms against their masters .
和 诱导 他们 到 转动 他们的 武器 反对 他们的 大师 .

并诱使他们拿起武器反抗他们的主人。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
If they would cast their eyes around them ,
如果 他们 会 投掷 他们的 眼睛 大约 他们 ,

如果他们环顾四周，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['welθi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they would find that at home the more wealthy and intelligent of the
他们 会 寻找 那 在 家 这 更多的 富裕 和 聪明的 的 这

['meksɪkənz] [hæv; həv] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz]
Mexicans have unjustly imposed upon at least one quarter of their fellow citizens
墨西哥人 有 不公正的 强加 之上 在 至少 一 四分之一 的 他们的 同伴 公民

,
,
,

他们会发现，在国内，墨西哥那些更富有、更聪明的人对至少四分之一的同胞施加了不公正的压迫。

[ðə; ði] [məʊst] ['gɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'liːg(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [ðæt] ['evə(r)] [steɪnd] [ðə; ði] ['æn(ə)lz]
the most galling and illegal system of servitude that ever stained the annals
这 最多 令人恼火 和 非法的 系统 的 奴役 那 曾经 染色 这 志

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'preʃn] .
of human oppression .
的 人类 压迫 .

这是人类压迫史上最令人发指、最非法的奴役制度。

2d .
2d .
2d .

2d.

[['fʊtnəʊt] : [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːld] .]
[Footnote : Have been repealed .]
[脚注 : 有 到过 废除 .]

【脚注：已被废除。】

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [lɔː] [kən'siːd] [tuː; tə] ['eməgrənt] [tuː; tə] ['teksəs] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪts]
Although the colonization law conceded to emigrants to Texas all the rights
虽然 这 殖民化 法律 承认 到 移民 到 德克萨斯州 全部 这 权利

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
and privileges of citizens ,
和 特权 的 公民 ,

尽管殖民法赋予了移居德克萨斯的移民所有公民的权利和特权，

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːteɪl] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [bɔːn]
in 1829 a law was passed confining the retail of merchandize to native born
在 - 一个 法律 曾是 通过了 限制 这 零售 的 商品 到 本国的 出生

['meksɪkənz] .
Mexicans .
墨西哥人 .

1829 年通过了一项法律，将商品零售限制在墨西哥本土出生的人范围内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kɒment] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪli'gæləti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
It is useless to comment upon the illegality and injustice of this law .
它 是 无用 到 评论 之上 这 非法 和 不公正 的 这 法律 .

评论这项法律的非法性和不公正性毫无意义。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
It speaks for itself , and clearly indicates the diabolical spirit in which it
它 说话 为了 本身 , 和 清楚地 表示 这 邪恶的 精神 在 哪个 它

[wɒz; wəz] [in'dʒendə] .
was engendered .
曾是 产生的 .

它本身就说明了一切，清楚地表明了它诞生的邪恶精神。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ai] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['meni] ['maɪnə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'liːg(ə)l] ['ledʒɪslətɪv] [i'næktmənt] ,
I pass over many minor grievances growing out of their illegal legislative enactments ,
我 经过 超过 许多 次要的 不满 生长 出去 的 他们的 非法的 立法 法令 ,

对于他们非法立法所引发的许多小问题，我并不在意。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['set(ə)ld] [hɒ'stɪləti] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th
and plainly denoting their settled hostility , and come to the law of the 6th
和 显然 表示 他们的 定居 敌意 , 和 来 到 这 法律 的 这 6th

这明确表明了他们之间根深蒂固的敌意，并最终遵循了第六条法律。

[['fʊtnəʊt] : [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːld] .]
[Footnote : Have been repealed .]
[脚注 : 有 到过 废除 .]

【脚注：已被废除。】

[ɒv; əv] ['eɪprəl] , - .
of April , 1830 .
的 四月 , - .

1830 年 4 月。

[baɪ] [ðɪs] [lɔː] , [nɔːθ] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ləʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [æd] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['teksəs] .
By this law , North Americans , and they alone , were forbidden ad mission into Texas .
经过 这 法律 , 北 美国人 , 和 他们 独自的 , 是 禁止 广告 使命 进入 德克萨斯州 .

根据这项法律，只有北美人被禁止进入德克萨斯州执行任务。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [blɑːst] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊps] , [ænd; ənd] [dɪs'hɑːtn] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['entəpraɪz] .
This was enough to blast all of our hopes , and dishearten all of our enterprise .
这 曾是 足够的 到 爆炸 全部 的 我们的 希望 , 和 令人沮丧 全部 的 我们的 企业 .

这足以粉碎我们所有的希望，打击我们所有的积极性。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['skætəd] , ['aɪsəleɪtɪd] ,
It showed to us that we were to remain scattered , isolated ,
它 显示 到 我们 那 我们 是 到 保持 疏散 , 孤立 ,

它向我们表明，我们注定要继续分散、孤立。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['tenənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] — [kəm'peld] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['riːdʒən] ,
and unhappy tenants of the wilderness — compelled to gaze upon the resources of a lovely and fertile region ,
和 不开心 租户 的 这 荒野 — 被迫 到 目光 之上 这 资源 的 一个 迷人的 和 沃 地区 ,

以及那些不幸的荒野佃户——被迫眼巴巴地看着这片美丽富饶地区的资源，

[ˌʌndɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
undeveloped for want of population .
未开发的 为了 想 的 人口 .

因人口稀少而未开发。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɒf] [fər'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['fɑːðəz]
That we were to be cut off forever from the society of fathers
那 我们 是 到 是 切 离开 永远 从 这 社会 的 父亲们
[ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] — [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['kʌmfət]
and friends in the United States of the North — to prepare comforts
和 朋友们 在 这 团结的 各州 的 这 北 — 到 准备 舒适
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [huːz] [eɪdʒ][ænd; ənd] [in'fəːməti] ,
suited to whose age and infirmities ,
适合 到 谁 年龄 和 弱点 ,

我们将永远与美国北方的父辈和朋友们隔绝——为那些年迈体弱的人们准备舒适的住所，

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['emigreit] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
many of us had emigrated and patiently submitted to every species of
许多 的 我们 有 移民 和 耐心 提交 到 每一个 物种 的
[praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
privation ,
匮乏 ,

我们中的许多人移民海外，并默默忍受了各种各样的困苦。

[ænd; ənd] [huːz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['glædn] ['aʊə(r)]['faiəsaid][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['aʊəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] .
and whose presence to gladden our firesides we were hourly anticipating .
和 谁 在场 到 格拉登 我们的 炉边 我们 是 每小时 预期 .

我们每时每刻都盼望着他的到来，好让我们围坐在炉火旁欢聚一堂。

[ðæt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ['grɑːntɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪk'sept] ['aʊə(r)] ['breðrən]
That feature of this law granting admission to all other nations except our brethren
那 特征 的 这 法律 授予 入学 到 全部 其他 国家 除了 我们的 弟兄们
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
of the United States of the North ,
的 这 团结的 各州 的 这 北 ,

这项法律允许除我们北方兄弟——美利坚合众国——以外的所有其他国家入境的条款，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊd] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə] ['mædnəs] .
was sufficient to goad us on to madness .
曾是 充足的 到 刺激 我们 在 到 疯狂 .

足以激起我们疯狂的念头。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] ['teksəs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊnli]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk]
the door of emigration to Texas was closed upon the only sister republic
这 门 的 移民 到 德克萨斯州 曾是 关闭 之上 这 仅有的 姐姐 共和国
['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] ['meksɪkəʊ][kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] .
worthy of the name which Mexico could boast of in this new world .
值得 的 这 姓名 哪个 墨西哥 可以 夸 的 在 这 新的 世界 .

对于墨西哥在这个新世界里唯一配得上“姐妹共和国”之名的德克萨斯来说，移民之门已经关闭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was closed upon a people among whom the knowledge and the
它 曾是 关闭 之上 一个 人们 之中 谁 这 知识 和 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [leɪd][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒn]
foundations of rational liberty are more deeply laid than among any other on
基础 的 合理的 自由 是 更多的 深 铺设 比 之中 任何 其他 在
[ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [gləʊb] .
the habitable globe .
这 适宜居住 地球 .

它对一个民族关闭了大门，而在这个民族中，理性自由的知识和基础比地球上任何其他民族都更加根深蒂固。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]
It was closed upon a people who would have carried with them to
它 曾是 关闭 之上 一个 人们 WHO 会 有 携带 和 他们 到
['teksəs] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Texas those principles of freedom ,
德克萨斯州 那些 原则 的 自由 ,

它对那些本会将这些自由原则带到德克萨斯的人们关闭了大门。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪ'diəz][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bɜːθ] , [ðeɪ] [hæd; həd]
and those ideas of self - government in which , from their birth , they had
和 那些 想法 的 自己 - 政府 在 哪个 , 从 他们的 出生 , 他们 有
[biːn] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['præktɪst] .
been educated and practised .
到过 受过教育 和 已实践 .

以及他们从出生起就接受教育和实践的那些自治思想。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ,
In short , and more than all ,
在 短的 , 和 更多的 比 全部 ,

总之，最重要的是，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stæmps][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ðə; ði][faʊl] [blɒt][ɒv; əv][ɪn'grætɪtjuːd]
inasmuch as it stamps the Mexican government with the foul blot of ingratitude
因此 作为 它 邮票 这 墨西哥 政府 和 这 犯规 印迹 的 忘恩负义
,
,
,

因为它给墨西哥政府贴上了忘恩负义的污点标签，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪkli] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
it was closed upon a people who generously and heroically aided them in
它 曾是 关闭 之上 一个 人们 WHO 慷慨地 和 英勇地 协助 他们 在
[ðeə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['strʌg(ə)l] ,
their revolutionary struggle ,
他们的 革命性的 斗争 ,

它对那些慷慨英勇地帮助他们进行革命斗争的人民关闭了大门。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]
and who were first and foremost to recognize and rejoice at the
和 WHO 是 第一的 和 首先 到 认出 和 麾 在 这
[ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
consummation of their independence .
圆房 的 他们的 独立 .

首先，他们认识到独立最终得以实现，并为此感到欣喜。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['envi] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpridɪˌtɜːrmə'neʃən] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl]
Nothing but envy , jealousy , and a predetermination to destroy the colonial
没有什么 但 嫉妒 , 妒忌 , 和 一个 预先确定 到 破坏 这 殖民
['setlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,

除了嫉妒、羡慕和摧毁殖民地定居点的预谋之外，别无其他。

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ɪ'nɪkwɪtəs] [lɔː] .
could have prompted the passage of this most iniquitous law .
可以 有 提示 这 通道 的 这 最多 不义的 法律 .

这或许是促成这项极其不公正的法律通过的原因。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['teksəs] [wɜː(r); wə(r)]['deljuːdʒd] [wɪð] ['gærisən] [ɪn][ə; eɪ]
Simultaneous with it , all parts of Texas were deluged with garrisons in a
同时 和 它 , 全部 部分 的 德克萨斯州 是 洪水泛滥 和 驻军 在 一个
[taɪm] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] .
time of profound peace .
时间 的 深刻的 和平 .

与此同时，在一段极其和平的时期，德克萨斯州的各个地区都驻扎了大量的军队。

[ðiːz] ['gærisən] [ik'stɔːt] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
These garrisons extorted and consumed the substance of the land ,
这些 驻军 勒索 和 消耗 这 物质 的 这 土地 ,

这些驻军掠夺并消耗了这片土地的资源。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɪn][drɑːfts][ɒn][ə; eɪ] ['feɪθləs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['bæŋkrʌpt]
and paid for their supplies in drafts on a faithless and almost bankrupt
和 有薪酬的 为了 他们的 补给品 在 草稿 在 一个 不忠 和 几乎 破产
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

他们用汇票支付了向一个失信且几乎破产的政府支付的物资费用。

[ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][və'sɪnəti][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] ['paʊələs] .
In their presence and vicinity the civil arm was paralyzed and powerless .
在 他们的 在场 和 附近 这 民用 手臂 曾是 瘫痪 和 无力 .

在他们的出现和附近，民事部门瘫痪且无能为力。

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ,
They imprisoned our citizens without cause , and detained them without trial ,
他们 被监禁 我们的 公民 没有 原因 , 和 被拘留 他们 没有 审判 ,

他们无故监禁我们的公民，未经审判就拘留他们。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['træmp(ə)ld][ə'pɒn]['aʊə(r)] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .
and in every respect trampled upon our rights and privileges .
和 在 每一个 尊重 践踏 之上 我们的 权利 和 特权 .

在各个方面都践踏了我们的权利和特权。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə] ['teksəs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
They could not have been sent to Texas for our protection ,
他们 可以 不是 有 到过 发送 到 德克萨斯州 为了 我们的 保护 ,

他们不可能是为了保护我们而被派往德克萨斯州的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'speld] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]
for when they came we had expelled the savages , and were able
为了 什么时候 他们 来了 我们 有 被驱逐 这 野蛮人 , 和 是 有能力的
[tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] ;
to protect ourselves ;
到 保护 我们自己 ;

因为他们来的时候，我们已经驱逐了野蛮人，能够保护自己；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['setlmənts] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
and at the commencement of the colonial settlements , when we were
和 在 这 开始 的 这 殖民 定居点 , 什么时候 我们 是
[fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] ,
few and weak ,
很少 和 虚弱的 ,

在殖民地建立之初，我们人数少、实力弱小的时候，

[ænd; ənd] ['skætəd] , [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] , [nɒt][ə; eɪ] ['gærɪsn] — [nəʊ] ! [nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm]
and scattered , and defenceless , not a garrison — no ! not a soldier came
和 疏散 , 和 毫无防备 , 不是 一个 驻军 — 不 ! 不是 一个 士兵 来了
[tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .
to our assistance .
到 我们的 协助 .

我们四散奔逃，毫无防备，没有一个驻军——不！没有一个士兵来帮助我们。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] , [ai]
As another evidence of the hostility of the Mexicans to the Colonists , I
作为 其他 证据 的 这 敌意 的 这 墨西哥人 到 这 殖民者 , 我
[wɪl] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
will instance the following :
将要 实例 这 下列的 :

为了进一步证明墨西哥人对殖民者的敌意，我将举例说明：

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]
On the 7th of May , 1824 , when the Republic was divided into States by the
在 这 7th 的 可能 , - , 什么时候 这 共和国 曾是 分割 进入 各州 经过 这
[kən'stɪtʃuənt] ['kɒŋgres] ,
constituent Congress ,
组分 国会 ,

1824年5月7日，共和国由制宪国会划分为各个州。

[ðə; ði] ['terətri] [kɔːld] ['teksəs] , [nɒt] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['pɒpjələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] , [wɒz; wəz]
the territory called Texas , not being sufficiently populous for a State , was
这 领土 称为 德克萨斯州 , 不是 存在 足够 人口众多 为了 一个 状态 , 曾是
[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ˌkoʊə'wiːlə] ,
united to Coahuila ,
团结的 到 科阿韦拉 ,

德克萨斯地区人口不足以成为一个州，因此并入了科阿韦拉州。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'kriːd] [baɪ] ['kɒŋgres] [ðæt] [wen'evə(r)] ['teksəs] [wɒz; wəz]
but it was specially decreed by Congress that whenever Texas was
但 它 曾是 特别 颁布 经过 国会 那 每当 德克萨斯州 曾是
[sə'fɪʃntli] ['pɒpjələs] [tuː; tə]['fɪgə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ,
sufficiently populous to figure as a State ,
足够 人口众多 到 数字 作为 一个 状态 ,

但国会特此颁布法令，规定每当德克萨斯州人口足够多，可以成为一个州时，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
she should make it known and be admitted .
她 应该 制作 它 已知 和 是 承认 .

她应该表明自己的意愿，并被允许入学。

[ɪn] - , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] ,
In 1833 , the people of Texas ,
在 - , 这 人们 的 德克萨斯州 ,

1833年，德克萨斯州人民

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɪk'siːdɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [steɪts] ,
knowing that their numbers exceeded those of several of the old States ,
会心 那 他们的 数字 超出 那些 的 一些 的 这 老的 各州 ,

他们知道自己的人口数量超过了几个旧国家的人口数量，

[ɪn] ['sɒləm] [kən'venʃ(ə)n] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sent] [ɒn][ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði]
in solemn convention formed a constitution , and sent on a delegate to the
在 庄严 习俗 形成 一个 宪法 , 和 发送 在 一个 代表 到 这
['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
city of Mexico ,
城市 的 墨西哥 ,

在庄严的制宪会议上制定了一部宪法，并派遣了一名代表前往墨西哥城。

[preŋ] [ðæt] ['teksəs] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
praying that Texas be admitted as a State .
祈祷 那 德克萨斯州 是 承认 作为 一个 状态 .

祈祷德克萨斯州能够被接纳为美国的一个州。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ðɪs] [dʒʌst][ænd; ənd]['liːg(ə)l] [rɪ'kwest] ,
Instead of granting this just and legal request ,
反而 的 授予 这 只是 和 合法的 要求 ,

非但没有批准这项正当合法的请求，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] ['aʊə(r)] ['delɪgət] [ɪn][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
they imprisoned our delegate in the dungeons of the Inquisition ,
他们 被监禁 我们的 代表 在 这 地下城 的 这 宗教裁判所 ,

他们把我们的代表关进了宗教裁判所的地牢里。

[ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
and detained him without a trial for more than a year ,
和 被拘留 他 没有 一个 审判 为了 更多的 比 一个 年 ,

未经审判就将他拘留了一年多。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [eə(r)][ænd; ənd] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪmz] !
deprived of the common air and common use of his own limbs !
被剥夺的 的 这 常见的 空气 和 常见的 使用 的 他的 自己的 四肢 !

他被剥夺了呼吸普通空气和正常使用自己肢体的权利！

['ʌndə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌltɪplaɪd] [ə'preʃn] , [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Under all of those multiplied oppressions , the colonists , from a spirit of
在下面 全部 的 那些 乘以 压迫 , 这 殖民者 , 从 一个 精神 的
[fɔː'beərəns] ,
forbearance ,
宽容 ,

在所有这些多重压迫之下，殖民者们出于一种忍耐的精神，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [lɒŋ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃt] .
or rather from physical inability to resist , long groaned and languished .
或者 相当 从 身体的 无力 到 抵抗 , 长的 呻吟 和 萎靡不振 .

或者说，由于身体无力抵抗，他长期呻吟、奄奄一息。

[nɒt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [nɒt] [æn; ən] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] .
Not a voice , not an arm was uplifted .
不是 一个 嗓音 , 不是 一个 手臂 曾是 提升 .

没有一个人开口说话，也没有一个人举起手臂。

[ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'tɑːdɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ˌjuː 'es] .
The wheels of government were not retarded in their operation by us .
这 车轮 的 政府 是 不是 弱智 在 他们的 手术 经过 我们 .

我们并没有阻碍政府的正常运转。

[wiː; wi] [kən'səʊl] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'luːsɪv] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [sens]
We consoled ourselves with the pleasing but delusive hope that a returning sense
我们 安慰 我们自己 和 这 令人愉悦 但 虚幻的 希望 那 一个 返回 感觉
[ɒv; əv][ˌlɪbə'ræləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [ðiːz] [əb'nɒkʃəs] [lɔːz] [ə; eɪ] [briːf] [djʊ'reɪʃn] .
of liberality and justice would give to these obnoxious laws a brief duration .
的 自由主义 和 正义 会 给 到 这些 令人讨厌的 法律 一个 简短的 期间 .

我们安慰自己，抱有一种令人愉悦但却不切实际的希望，那就是自由和正义的回归会让这些令人憎恶的法律只是暂时的。

[waɪl] ['leɪɪŋ] [ðɪs] ['flætərɪŋ] ['ʌŋkʃn] [tuː; tə][ðeə(r)][səʊlz] ,
While laying this flattering unction to their souls ,
尽管 躺下 这 奉承 功能 到 他们的 灵魂 ,

在向他们的灵魂涂抹这令人奉承的膏油时，

[waɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [driːmz] [ɒv; əv] ['fænsid] [fə'lɪsəti] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] , [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] ,

while indulging dreams of fancied felicity never to be realized , the dictator ,

尽管 沉溺于 梦境 的 幻想 费利西蒂 绝不 到 是 已实现 , 这 独裁者 ,

['sæntə] ['ʌnə] ,

Santa Anna ,

圣诞老人 安娜 ,

独裁者圣安纳沉浸在永远无法实现的虚幻幸福的梦想中，

[dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] [kɔːs] .

developed his tyrannical course .

发达 他的 强横 课程 .

他逐步推行暴政。

[hiː; hi] [sə'raʊndɪd] ['kɒŋgres] [wɪð] [æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] , [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd]

He surrounded Congress with an armed force , dissolved the body , and declared

他 包围 国会 和 一个 武装 力量 , 溶解 这 身体 , 和 声明

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

the constitution at an end .

这 宪法 在 一个 结尾 .

他用武装力量包围了国会，解散了国会，并宣布宪法终结。

[hiː; hi] [dɪ'spɜːst] ['aʊə(r)] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] [baɪ] ['vaɪələns] , [ɪm'prɪznd] ['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ,

He dispersed our State Legislature by violence , imprisoned our Governor ,

他 分散的 我们的 状态 立法机关 经过 暴力 , 被监禁 我们的 州长 ,

他以暴力手段解散了我们的州议会，并将我们的州长监禁起来。

[di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['kɑːlənɪsts] ,

demanded the arrest of some of the unoffending colonists ,

要求 这 逮捕 的 一些 的 这 无害的 殖民者 ,

要求逮捕一些未犯错的殖民者，

[tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [baɪ] ['mɪlətri] [traɪ'bjuːnəlz] [fɔː(r); fə(r)] ([ɪf] ['eni]) ['sɪv(ə)l] [ə'fensɪz] , [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði]

to be tried by military tribunals for (if any) civil offences , disarmed the

到 是 尝试 经过 军队 法庭 为了 (如果 任何) 民用 罪行 , 解除武装 这

[mə'lɪʃə] ,

militia ,

民兵 ,

如果犯有任何民事罪行，将由军事法庭审判；解除民兵武装。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [gʌn] [tuː; tə] - ['sɪtəznz] ,

leaving only one gun to 500 citizens ,

离开 仅有的 一 枪 到 - 公民 ,

只给500名市民每人留下一支枪，

[ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['mɜːrsəneriz] ['ɪntuː] ['teksəs] [tuː; tə] ['rɪvɪt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [tʃeɪnz]

and sent an army of mercenaries into Texas to rivet upon us the chains

和 发送 一个 军队 的 雇佣兵 进入 德克萨斯州 到 铆钉 之上 我们 这 链条

[ɒv; əv] ['sentrəlɪzəm] .

of centralism .

的 中央集权 .

他们派遣了一支雇佣军进入德克萨斯州，企图将中央集权的枷锁钉在我们身上。

[wen] [ðiːz] ['gleərɪŋ] [ə'preʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] ,

When these glaring oppressions were attempted to be practised ,

什么时候 这些 刺眼 压迫 是 尝试过 到 是 已实践 ,

当这些明目张胆的压迫企图付诸实施时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['teksəs] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪtənəs] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə]
the people of Texas felt that the cup of their bitterness was full to
这 人们 的 德克萨斯州 毛毡 那 这 杯子 的 他们的 苦味 曾是 满的 到

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] — [ðæt] [ðə; ði] [rɒd] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['smɪtn] [sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪə(r)] ,
overflowing — that the rod of persecution had smitten sufficiently severe ,
溢出 — 那 这 杆 的 迫害 有 迷恋 足够 严重 ,

德克萨斯人民感到他们的苦难已经达到了顶点——迫害的鞭笞已经足够严厉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [fər'evə(r)] [ðə; ði] ['glɔːriəs]
and that they could no longer submit without relinquishing forever the glorious
和 那 他们 可以 不 更长 提交 没有 放弃 永远 这 辉煌

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːmən] .
appellation of freemen .
称谓 的 自由人 .

他们再也不能屈服，否则将永远失去自由人的光荣称号。

[ðeɪ] [strʌk] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nt] [ɑːm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
They struck , and struck with the potent arm of liberty .
他们 击 , 和 击 和 这 强效 手臂 的 自由 .

他们发动了反击，而且是用自由这支强大的力量发动了反击。

[ðeɪ] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sɔɪl] .
They conquered and drove the enemy from their soil .
他们 征服 和 驾驶 这 敌人 从 他们的 土壤 .

他们征服了敌人，并将他们驱逐出境。

[ðeɪ] [wɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [kjuː'pɪdəti] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] .
They wish not to wage a war of cupidity and conquest .
他们 希望 不是 到 工资 一个 战争 的 贪婪 和 征服 .

他们不愿发动一场贪婪和征服的战争。

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['terətri] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
They only ask to be permitted to govern the territory they occupy after the
他们 仅有的 问 到 是 允许 到 治理 这 领土 他们 占据 后 这

[rɪ'pʌblɪkən] [məʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
republican mode of their fathers .
共和党人 模式 的 他们的 父亲们 .

他们只要求被允许按照他们父辈的共和模式来治理他们所占领的领土。

[ɪf] [ðɪs] , [ðeə(r)] ['riːznəbl] [dɪ'mɑːnd] , [ɪz] [nɒt] [kən'siːd] , [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
If this , their reasonable demand , is not conceded , they will carry the war into the
如果 这 , 他们的 合理的 要求 , 是 不是 承认 , 他们 将要 携带 这 战争 进入 这

['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,
enemy's country ,
敌人的 国家 ,

如果他们这一合理要求得不到满足，他们就会把战争带入敌国。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði] ['taɪrənt] ([æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ,
and force the tyrant (as they have the power to do ,
和 力量 这 暴君 (作为 他们 有 这 力量 到 做 ,

并迫使暴君屈服（因为他们有能力这样做），

) [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['teksəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
) to acknowledge the independence of Texas within the very walls of his
) 到 承认 这 独立 的 德克萨斯州 之内 这 非常 墙壁 的 他的

['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

) 在他的首都城墙内承认德克萨斯的独立。

[ˈɑːftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈteksəs]
After so many descriptions it is useless to discuss the capability of Texas
后 所以 许多 描述 它 是 无用 到 讨论 这 能力 的 德克萨斯州
[tuː; tə][ˈfɪgə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈgʌvənmənt] .
to figure as an independent government .
到 数字 作为 一个 独立的 政府 .

经过这么多描述之后，再讨论德克萨斯州是否有能力成为一个独立政府已经毫无意义了。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [frɑːns] , [ˈɪŋglənd] ,
Suffice it to say , that it is larger than France , England ,
足够了 它 到 说 , 那 它 是 更大的 比 法国 , 英格兰 ,

简而言之，它比法国和英国都大。

[ˈskɒtlənd] [ænd; ənd][ˈaɪələnd][juˈnaɪtɪd] — [ɒv; əv][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [fəˈtɪləti] , [ænd; ənd] [səˈseptəb(ə)l] [ɒv; əv]
Scotland and Ireland united — of more general fertility , and susceptible of
苏格兰 和 爱尔兰 团结的 — 的 更多的 一般的 生育力 , 和 易受影响的 的
[ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd] [dˈɛnsɐ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
a greater and denser population .
一个 更大的 和 密度更高 人口 .

苏格兰和爱尔兰合并后，生育率普遍较高，人口规模更大、密度更高。

[ˈkɜːrʃəs] .
CURTIUS .
库尔提乌斯 .

库尔提乌斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神